叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于一种名为以太的非凡药(an Account Of The Extraordinary Medicinal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于一种名为以太的非凡药(An Account of the Extraordinary Medicinal)

第1/1页

[træn'skraɪbd] [baɪ] ['deɪvɪd] [rɒs] @ . com> [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˌʌn'deɪtɪd]
Transcribed by David Ross @ despammed . com> from an undated
转录 经过 大卫 罗斯 @ 已过滤垃圾邮件 . com> 从 一个 未注明日期

由 David Ross 根据一份未注明日期的文件转录。

[ɪ'dɪʃ(ə)n] , [siː] . - .
edition , c . 1761 .
版 , c . - .

版本，约 1761 年。

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg] [iː] - [tekst] [ɒv; əv]
Project Gutenberg E - Text of
项目 古腾堡 E - 文本 的

古腾堡计划电子文本

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'dɪsɪnl] ['fluːɪd] , [kɔːld] ['iːθə(r)] .
An Account of the Extraordinary Medicinal Fluid , called Aether .
一个 帐户 的 这 非凡的 药用 体液 , 称为 醚 .

关于一种名为以太的非凡药液的描述。

[baɪ] ['mæθjuː] ['tɜːnə(r)] ([diː] . - ?)
By Matthew Turner (d . 1788 ?)
经过 马修 车工 (d . - ?)

作者：马修·特纳（卒于1788年？）

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'dɪsɪnl] ['fluːɪd] , [kɔːld] ['iːθə(r)] .
AN ACCOUNT OF THE EXTRAORDINARY MEDICINAL FLUID , CALLED AETHER .
一个 帐户 的 这 非凡的 药用 体液 , 称为 醚 .

关于一种名为乙醚的非凡药液的记述。

[baɪ] [em] . ['tɜːnə(r)] , ['sɜːdʒən] ,
By M . TURNER , SURGEON ,
经过 M . 车工 , 外科医生 ,

作者：M. TURNER，外科医生

[ɪn]
IN
在

在

['lɪvəpuːl] .
LIVERPOOL .
利物浦 .

利物浦。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . ['wɪlki] , [æt; ət] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] - [jɑːd] .
Printed by J . WILKIE , at the Bible in St . Paul's Church - yard .
打印 经过 J . 威尔基 , 在 这 圣经 在 英石 . 保罗的 教会 - 院子 .

由 J. WILKIE 在圣保罗教堂墓地的圣经旁印刷。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃɔːt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːθə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] ,

The Publisher of the following short Account of the AETHER having prepared ,

这 出版商 的 这 下列的 短的 帐户 的 这 醚 拥有 准备 ,

以下这份关于以太的简短说明的出版商已经准备就绪，

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['præktɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

and successfully made Use of it in his private Practice , for several Years ,

和 成功地 制成 使用 的 它 在 他的 私人的 实践 , 为了 一些 年 ,

并成功地将其运用到他的私人诊所中，长达数年。

[hæz; həz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dɪtɜːmaənd][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'stend] [ɪts] [juː'tɪləti] , [baɪ] [ðʌs]

has at length determin'd to endeavour to extend it's Utility , by thus

有 在 长度 已确定 到 努力 到 延长 它是 公用事业 , 经过 因此

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pʌblɪk] ;

making it public ;

制作 它 民众 ;

最终决定努力扩大其效用，因此将其公之于众；

[æz; əz][hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][nəʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪts] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz] ;

as he knows of no one who has ever published it's medicinal virtues ;

作为 他 知道 的 不 一 WHO 有 曾经 已发布 它是 药用 美德 ;

因为他不知道有谁发表过它的药用价值；

[ɔː(r)] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] ;

or offered it to Sale in it's Perfection ;

或者 提供 它 到 销售 在 它是 完美 ;

或者将其完美地出售；

[ɔː(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kraɪ'tɪəriə][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [mait]

or given the Criteria by which they who are unacquainted with it might

或者 给定 这 标准 经过 哪个 他们 WHO 是 不熟悉的 和 它 可能

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['dʒenjuɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['spjʊəriəs] :

distinguish the Genuine from the Spurious :

区分 这 真的 从 这 虚假的 :

或者给出一些标准，以便不熟悉的人能够区分真伪：

[ænd; ənd][hiː; hi] [daut] [nɒt][bʌt; bət] ['evri] ['kændɪd]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪg'zæmɪnz][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [ə'griː] [wɪð]

And he doubts not but every candid Person who examines it , will agree with

和 他 疑虑 不是 但 每一个 坦率 人 WHO 检查 它 , 将要 同意 和

[hɪm] ,

him ,

他 ,

他毫不怀疑，任何一个诚实的人只要仔细审视此事，都会同意他的观点。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [strɒgɪst] [mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

That it carries with it the strongest Marks of a valuable Addition to the

那 它 携带 和 它 这 最强 分数 的 一个 有价值的 添加 到 这

[mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] ,

Materia Medica ,

物质 医学 ,

它具备成为《药物大全》重要补充的最有力特征。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][laɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][əb'skjʊərəti] .

and therefore ought to lie no longer in Obscurity .

和 所以 应该 到 说谎 不 更长 在 朦胧 .

因此，它不应该再默默无闻了。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːθə(r)] , & [siː] .

AN ACCOUNT OF THE AETHER , & c .

一个 帐户 的 这 醚 , & c .

以太的账目，等等。

[ðɪs] ['truːli][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kemɪk(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [njuː]
This truly extraordinary Chemical Preparation is not a new
这 真的 非凡的 化学 准备 是 不是 一个 新的

这种非凡的化学制剂并非新近研制成功。

[dɪ'skʌvəri] , ['hævɪŋ] [biːn] [nəʊn] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] , [æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]
Discovery , having been known and esteemed , as a valuable
发现 , 拥有 到过 已知 和 尊敬的 , 作为 一个 有价值的

发现，作为一种有价值的事物，已被人们所知晓和尊重。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kemɪsts] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] , [bəʊθ]
Curiosity , by many of the greatest Chemists and Philosophers , both
好奇心 , 经过 许多 的 这 最 化学家 和 哲学家 , 两个都

好奇心，被许多最伟大的化学家和哲学家所激发，两者兼具。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] ; [pə'tɪkjələli] [baɪ][sɜː(r)]['aɪzək] ['njuːtən]
Ancient and Modern ; particularly by Sir Isaac Newton
古老的 和 现代的 ; 特别 经过 先生 艾萨克 牛顿

古代和现代；特别是艾萨克·牛顿爵士的作品

[['fʊtnəʊt] :
[Footnote :
[脚注 :

[脚注：

[kwɪr] 31st , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒptɪks] .] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l]
Quere 31st , at the End of his Optics .] , and the Honourable
查询 31st , 在 这 结尾 的 他的 光学 .] , 和 这 尊敬的

奎尔31日，在他的光学理论的结尾。]，以及尊敬的

['mɪstə(r)] . [bɔɪl] [['fʊtnəʊt] : ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [prə'duːsəbəlnəs] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l]
Mr . Boyle [Footnote : Treatise on the Producibleness of Chemical
先生 . 博伊尔 [脚注 : 论文 在 这 可生产性 的 化学

博伊尔先生[脚注：《论化学品的生产可行性》]

['prɪnsəp(ə)lz] .] , [huː] [bəʊθ]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [wɜːks] , [ðəʊ] - [nɒt][baɪ] [ðɪs]
Principles .] , who both mention it in their Works , tho ' not by this
原则 .] , WHO 两个都 提到 它 在 他们的 作品 , 虽然 - 不是 经过 这

原则。]，他们都在自己的著作中提到过这一点，尽管不是通过这种方式。

[neɪm] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] [ɪts] ['vɜːtjuːz] [æz; əz][ə; eɪ]
Name : And therefore before any Thing is said of it's Virtues as a
姓名 : 和 所以 前 任何 事物 是 说 的 它是 美德 作为 一个

名称：因此，在谈论任何事物的优点之前，首先要考虑……

['medsn; 'medɪsn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Medicine , it may not be improper to explain the Nature of it ,
药品 , 它 可能 不是 是 不当 到 解释 这 自然 的 它 ,
[ænd; ənd]
and
和

医学领域，解释其本质或许并无不妥，而且

[ɪ'njuːməreɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ɪts] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['prɒpətiz] , [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]
enumerate a few of it's remarkable Properties , considered as a
枚举 一个 很少 的 它是 卓越 特性 , 经过考虑的 作为 一个

列举它的一些显著特性，这些特性被认为是……

[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn] ['kemɪstri] , [ɪn] [wɪtʃ] [lait] ['tʃiːfli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː]
Curiosity in Chemistry , in which Light chiefly it has hitherto
好奇心 在 化学 , 在 哪个 光 主要 它 有 迄今为止

化学中的好奇心，其中光迄今为止主要……

[biːn] [vjuːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
been view'd by those who have been acquainted with it .
到过 已查看 经过 那些 WHO 有 到过 熟人 和 它 .

那些了解它的人都看过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪ'θɪəriəl] [ɔɪl] ,
It is a kind of ETHEREAL OIL ,
它 是 一个 种类 的 空灵的 油 ,

它是一种醚油，

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪnəs] ['spɪrɪt][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɪtri'ɒlɪk] ['æsɪd] ,
produced by the Decomposition of the Vinous Spirit by Means of the Vitriolic Acid ,
生产 经过 这 分解 的 这 葡萄酒 精神 经过 方法 的 这 尖酸刻薄 酸 ,

由硫酸分解酒液而产生的产物

[ænd; ənd] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [bəuθ][frɒm; frəm] ['vaɪnəs] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɔɪlz] [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts] ,
and differs essentially both from Vinous Spirits and Essential Oils in several Respects ,
和 不同 本质上 两个都 从 葡萄酒 烈酒 和 基本的 油 在 一些 尊重 ,

并且在几个方面与葡萄酒和精油有着本质区别。

[ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] :
tho ' it agrees with them in some , as will appear hereafter :
虽然 - 它 同意 和 他们 在 一些 , 作为 将要 出现 此后 :

虽然它在某些方面与他们的观点一致，这一点将在下文中阐述：

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['vaɪnəs] ['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θriː] ['mɪnərəl] ['æsɪd] , [vɪz] .
But as the Vinous Spirit may be decomposed by means of all the three Mineral Acids , viz .
但 作为 这 葡萄酒 精神 可能 是 分解 经过 方法 的 全部 这 三 矿物 酸 , 即 .

但是，由于酒精可以通过三种矿物酸分解，即：

[ðə; ði][ˌvɪtri'ɒlɪk] , [ðə; ði] ['naɪtrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'riːn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [ɔːl][ækt] ['dɪfrəntli] [ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
the Vitriolic , the Nitrous and the Marine , and as these all act differently on the Spirit ,
这 尖酸刻薄 , 这 一氧化二氮 和 这 海洋 , 和 作为 这些 全部 行为 不同 在 这 精神 ,

硫酸、一氧化二氮和海洋，由于它们对酒精的作用各不相同，

[ðeɪ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [prə'djuːs] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['iːθə(r)] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪm] ,
they will , of Course , produce three different Kinds of AETHER , which , from the Name ,
他们 将要 , 的 课程 , 生产 三 不同的 种类 的 醚 , 哪个 , 从 这 姓名 ,

当然，它们会产生三种不同类型的以太，顾名思义，

[ɒv; əv][ðə; ði]['æsɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] - [mə'riːn] , ['naɪtrəs] , [ɔː(r)] [ˌvɪtri'ɒlɪk] :
of the Acid employ'd in making them , are term'd Marine , Nitrous , or Vitriolic :
的 这 酸 受雇 在 制作 他们 , 是 - 海洋 , 一氧化二氮 , 或者 尖酸刻薄 :

用于制造这些产品的酸，分别被称为海洋酸、亚硝酸或硫酸：

[ðə; ði][lɑːst]['əʊnli][ɪz][ðə; ði][kaɪnd][hɪə(r)] [ˌʌndə'stʊd] , [ɪts] ['prɒpətiz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]['sɪŋgjələ(r)][ænd; ənd]
the last only is the Kind here understood , it's Properties being more singular and
这 最后的 仅有的 是 这 种类 这里 理解 ， 它是 特性 存在 更多的 单数 和
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
extraordinary ,
非凡的 ，

最后一点仅指此处所理解的“种类”，其属性更为独特和非凡。

[ænd; ənd] , [æz; əz][æn; ən] ['iːθə(r)] , [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
and , as an AETHER , more perfect than either of the others ;
和 ， 作为 一个 醚 ， 更多的 完美的 比 任何一个 的 这 其他的 ；

而且，作为以太，它比其他两者都更完美；

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
the Reason of which seems to be ,
这 原因 的 哪个 似乎 到 是 ，

其原因似乎是：

[ðæt] [ðə; ði][ˌvɪtri'ɒlɪk]['æsɪd][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)]['eɪdʒənt][ɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
['pɜːfɪktli] [ˌdiːkəm'pəʊzɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
that the Vitriolic Acid is a much stronger Agent on the Spirit , and more perfectly decomposes it ,
那 这 尖酸刻薄 酸 是 一个 很多 更强 代理人 在 这 精神 ， 和 更多的 完美 分解 它 ，

硫酸对酒精的腐蚀性更强，能更彻底地分解酒精。

[ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ðə; ði] ['naɪtrəs] [ɔː(r)] [mə'riːn] .
than either the Nitrous or Marine .
比 任何一个 这 一氧化二氮 或者 海洋 .

比氮气或船用都好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [lait] , [məʊst] ['vɒlətaɪl] , [ænd; ənd][məʊst] [ɪn'flæməb(ə)l] , [ɒv; əv][ɔːl] [nəʊn]
['lɪkwɪdz] :
It is the most light , most volatile , and most inflammable , of all known Liquids :
它 是 这 最多 光 ， 最多 易挥发的 ， 和 最多 易燃 ， 的 全部 已知 液体 ：

它是所有已知液体中最轻、最易挥发、最易燃的：

[ˌaɪ 'tiː] [swɪmz] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['rektɪfaɪd] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [waɪn] [æz; əz] [ɔɪl] [dʌz] [ə'pɒn]['wɔːtə(r)] ,
It swims upon the highest rectified Spirit of Wine as Oil does upon Water ,
它 游泳 之上 这 最高 已纠正 精神 的 葡萄酒 作为 油 做 之上 水 ，

它如同油在水中一般，漂浮在最高纯度的精馏葡萄酒之上。

[ænd; ənd] [flaɪz] [ə'weɪ] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [wet] [ə; eɪ][hænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɒpt] [ə'pɒn] ;
and flies away so quickly as hardly to wet a Hand it is dropped upon ;
和 苍蝇 离开 所以 迅速地 作为 几乎 到 湿的 一个 手 它 是 掉落 之上 ；

它飞走得如此之快，以至于落在手上都几乎沾不湿手。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['prɒpətiz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɪts] [neɪm] .
from which Properties it probably has obtained it's Name .
从 哪个 特性 它 大概 有 获得 它是 姓名 .

它的名称可能就来源于它的哪些特性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['redɪli] [ɪn'flæməb(ə)l] , [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
['kænd(ə)l] ,
It is so readily inflammable , as to take Fire at the approach of a Candle ,
它 是 所以 容易 易燃 ， 作为 到 拿 火 在 这 方法 的 一个 蜡烛 ，

它极易燃，甚至蜡烛靠近时就会着火。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fleɪm] ['tʌtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
before the Flame touches it .
前 这 火焰 触摸 它 .

在火焰触及它之前。

['eni] [ɪ'lektrɪfaɪd] ['bɒdi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
Any Electrified Body will also produce the same Effect .
任何 带电 身体 将要 还 生产 这 相同的 影响 .

任何带电物体都会产生同样的效果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['sɒlvənts] [nəʊn] [ɪn] ['kemɪstri] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['naɪðə(r)]['æsɪd] [nɔː(r)] - ,
It is one of the most powerful Solvents known in Chemistry : It is neither acid nor alcaline ,
它 是 一 的 这 最多 强大的 溶剂 已知 在 化学 : 它 是 两者都不 酸 也不 - ,

它是化学中已知的最强溶剂之一：它既不是酸性也不是碱性。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [friː] [frɒm; frəm] [ðæt] ['seɪlaɪn] ['ækrɪməni] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒmən] ['vɒlətaɪl] ['spɪrɪt] [ə'baʊnd] :
and therefore is perfectly free from that saline Acrimony with which all the common Volatile Spirits abound :
和 所以 是 完美 自由的 从 那 盐水 尖刻 和 哪个 全部 这 常见的 易挥发的 烈酒 盛产 :

因此，它完全不含所有普通挥发性酒精所普遍存在的那种咸涩的辛辣味：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ə'fɪnəti] [wɪð] [gəʊld][ðæn; ðən]['ækwə]['riːdʒiə][hæz; həz] ,
It has a greater Affinity with Gold than Aqua Regia has ,
它 有 一个 更大的 亲和力 和 金子 比 水 王王 有 ,

它与黄金的亲和力比王水更高。

[ɔːl'ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mæs] , [ɔː(r)] [waɪlst] [ɪn] [ɪts] [mə'tælɪk] [fɔːm] ;
altho ' it will not dissolve it in the Mass , or whilst in it's Metallic Form ;
虽然 - 它 将要 不是 溶解 它 在 这 大量的 , 或者 而 在 它是 金属 形式 ;

虽然它不会将其溶解在物质中，也不会将其溶解在其金属形态中；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː] ['iːθə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][gəʊld][ɪn]['ækwə]['riːdʒiə] ,
but if you add AETHER to a solution of Gold in Aqua Regia ,
但 如果 你 添加 醚 到 一个 解决方案 的 金子 在 水 王王 ,

但是，如果你将乙醚加入到黄金的王水中，

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)ntli] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ɪts]['fɔːmə(r)]['sɒlvənt] , ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] ,
it presently takes all the Gold from it's former Solvent , keeping it perfectly dissolved and suspended ,
它 目前 需要 全部 这 金子 从 它是 以前的 溶剂 , 保持 它 完美 溶解 和 暂停 ,

它目前能从原溶剂中吸收所有黄金，并使其保持完全溶解和悬浮状态。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] : [ðə; ði] ['iːθə(r)] , [ðʌs] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] ,
without the least Precipitation ; and becomes of a yellow Colour : The AETHER , thus saturated with the Gold ,
没有 这 至少 沉淀 ; 和 变成 的 一个 黄色的 颜色 : 这 醚 , 因此 饱和 和 这 金子 ,

不产生丝毫沉淀；并变为黄色：以太，如此饱和了黄金，

[dʌz] [nɒt] [mɪks] [wɪð] [ðə; ði] ['ækwə] ['riːdʒiə] , [bʌt; bət] [meɪ] ['redɪli] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː]
does not mix with the Aqua Regia , but may readily be separated from it
做 不是 混合 和 这 水 王王 , 但 可能 容易 是 分开 从 它
[baɪ] ['sɪmp(ə)l] [ˌdiːkæn'teɪʃən] ,
by simple Decantation ,
经过 简单的 倾析 ,

它不与王水混合，但可以通过简单的倾析法很容易地将其与王水分离。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [seɪf] ['ɔːrəm] [poʊtəbɪl] [ɪz] ['redɪli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]
and thus a true and safe Aurum potabile is readily prepared for those who
和 因此 一个 真的 和 安全的 金 可饮用的 是 容易 准备 为了 那些 WHO
[wɒnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] .
want such a Medicine .
想 这样的 一个 药品 .

因此，对于那些需要这种药物的人来说，可以很容易地制备出真正安全有效的饮用水。

[ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['sʌbstəns] [ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hevist] ['sɒlɪd]
The Union of these two Substances is very remarkable , one being the heaviest solid
这 联盟 的 这些 二 物质 是 非常 卓越 , 一 存在 这 最重 坚硬的
['bɒdi] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Body we know ,
身体 我们 知道 ,

这两种物质的结合非常奇妙，其中一种是我们所知的最重的固体。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ['lɪkwɪd] .
the other the lightest Liquid .
这 其他 这 最轻 液体 .

另一种是最轻的液体。

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [kəʊld] , [wen] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hænd] ,
The AETHER is remarkably cold , when dropped upon the Hand ,
这 醚 是 非常 寒冷的 , 什么时候 掉落 之上 这 手 ,

以太滴落在手上时，感觉异常冰冷。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] ;
and it affects the thermometer in an extraordinary Manner ;
和 它 影响 这 温度计 在 一个 非凡的 方式 ;

它对温度计产生了非同寻常的影响；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [mɜː'kjʊəriəl] [ɔː(r)] ['spɪrɪtjʊəs] [θə'mɒmɪtə(r)] [biː; bi]
for if the Ball of either a Mercurial or Spirituous Thermometer be
为了 如果 这 球 的 任何一个 一个 水星 或者 精神 温度计 是
[ɪ'mɜːst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
immersed in it ,
沉浸式 在 它 ,

如果将水银温度计或酒精温度计的球浸入其中，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɔː(r)] ['mɜːkjəri] [ɪ'miːdiətli] [sɪŋks] [kən'sɪdərəbli] ,
the Spirit or Mercury immediately sinks considerably ,
这 精神 或者 汞 立即地 水槽 相当 ,

灵气或水银立即大幅下沉，

[ðəʊ] - [bəuθ] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm]
tho ' both the AETHER and the Thermometer have stood a sufficient Time
虽然 - 两个都 这 醚 和 这 温度计 有 站立 一个 充足的 时间
[tə'geðə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
together to be brought to the temperature of the Room ,
一起 到 是 带来 到 这 温度 的 这 房间 ,

虽然以太和温度计都已一起放置了足够长的时间，使其温度达到室温，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
before the Experiment was made .
前 这 实验 曾是 制成 .

在进行实验之前。

[ðə; ði] [θə'mɔmitəz] [dipt] ['ɪntuː] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [waɪn] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ,
The Thermometers dipt into Water , or Spirit of Wine , in the same Manner ,
这 温度计 迪普 进入 水 , 或者 精神 的 葡萄酒 , 在 这 相同的 方式 ,

温度计以同样的方式浸入水中或酒中。

['sʌfə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] .
suffer not the least Alteration .
遭受 不是 这 至少 改造 .

不得遭受丝毫改变。

[ðeɪ] [huː] [tʃuːz] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðɪs] ['kjʊəriəs] ['fluːɪd] [pɹə'djuːsɪz] ,
They who chuse to see a further Account of the singular Effects which this curious Fluid produces ,
他们 WHO 选择 到 看 一个 更远 帐户 的 这 单数 效果 哪个 这 好奇的 体液 产 ,

那些想要进一步了解这种奇特液体所产生的独特效应的人，

[meɪ] [pə'ruːz] [wɒt] ['dɒktə(r)] [froʊ'biːniəs] , [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['kemɪst] , [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
may peruse what Doctor Frobenius , a German Chemist , has published concerning it ,
可能 仔细阅读 什么 医生 弗罗贝尼乌斯 , 一个 德语 化学家 , 有 已发布 有关 它 ,

可以仔细阅读德国化学家弗罗贝尼乌斯博士发表的有关该问题的著作。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [træn'zækʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .
in the Philosophic Transactions for the Years 1733 and 1741 .
在 这 哲学 交易 为了 这 年 - 和 - .

刊载于 1733 年和 1741 年的《哲学学报》。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪts] [mə'dɪsɪnl] [wʌnz] ;
But the most valuable Qualities of the AETHER are it's medicinal ones ;
但 这 最多 有价值的 品质 的 这 醚 是 它是 药用 一个 ;

但以太最有价值的特性是它的药用特性；

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eksələnt] ['remədi] [ɪn] [məʊst] ['nɜːvəs] [dɪ'ziːzɪz] ;
it having been found by repeated Experience to be an excellent Remedy in most nervous Diseases ;
它 拥有 到过 成立 经过 重复 经验 到 是 一个 出色的 补救 在 最多 紧张的 疾病 ;

经反复实践证明，它是治疗大多数神经系统疾病的极佳药物；

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [fɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , ['weðə(r)] [ˌeprɪ'leptɪk] , [kən'vʌlsɪv] , [hɪ'sterɪk] , [ˌhaɪpə'kɒndriæk] , [ɔː(r)] [ˌpærə'lɪtɪk] :
particularly in FITS of all sorts , whether Epileptic , Convulsive , Hysteric , Hypochondriac , or Paralytic :
特别 在 合身 的 全部 排序 , 无论 癫痫 , 痉挛 , 歇斯底里的 , 疑病症 , 或者 麻痹 :

尤其是在各种类型的癫痫发作中，无论是癫痫性发作、惊厥性发作、癔症性发作、疑病症性发作还是麻痹性发作：

[ɪn][həˈbɪtʃuəl] [hed] - [eɪks] , [ɡaʊt] , [ˈruːmətɪzəm] , [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði] , [ˈstʌmək] , [ˈwɪndi]
In habitual HEAD - ACHES , GOUT , RHEUMATISM , PAINS IN THE , STOMACH , WINDY
在 习惯性的 头 - 疼痛 , 痛风 , 风湿病 , 疼痛 在 这 , 胃 , 刮风
[dɪsˈɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [ɪnˈtestɪn] ,
DISORDERS OF THE STOMACH AND INTESTINES ,
疾病 的 这 胃 和 肠子 ,

习惯性头痛、痛风、风湿病、胃痛、胃肠胀气等疾病

[ˈhuːpɪŋ] [kɒf] , [ˈæsmə] , [plʊˈrɪtɪk] [peɪnz] , [ænd; ənd] [ˈdefnəs] , [ɔːl] [wɪtʃ] [dɪˈziːzɪz]
HOOPING COUGH , ASTHMA , PLEURITIC PAINS , and DEAFNESS , all which Diseases
呼啦圈 咳嗽 , 哮喘 , 胸膜炎 疼痛 , 和 耳聋 , 全部 哪个 疾病
[hæv; həv] , [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈmænə(r)] ,
have , in a singular Manner ,
有 , 在 一个 单数 方式 ,

百日咳、哮喘、胸膜炎疼痛和耳聋，所有这些疾病都以一种特殊的方式……

[biːn] [rɪˈmuːvd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ;
been removed by it ;
到过 已移除 经过 它 ;

已被它移除；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃə(r)] [meɪ] [kənˈtrɪbjuːt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn] [ɪkˈstendɪŋ]
and that the Publisher may contribute all the Assistance he can in extending
和 那 这 出版商 可能 贡献 全部 这 协助 他 能 在 扩展
[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
the use of this Medicine ,
这 使用 的 这 药品 ,

并且出版商可以尽其所能为推广这种药物的使用提供一切帮助，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [əˈplaɪɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪv(ə)n] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əˈtendɪd]
the following Methods of applying , it are given , which have been attended
这 下列的 方法 的 申请 , 它 是 给定 , 哪个 有 到过 参加
[wɪð] [səkˈses] .
with Success .
和 成功 .

以下列举了一些已取得成功的应用方法。

[pəˈtɪkjələ(r)][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈiːθə(r)] .
Particular Directions for using the AETHER .
特别的 方向 为了 使用 这 醚 .

以太的具体使用说明。

[ɪn][ðə; ði] [hed] - [ɑːx] .
In the HEAD - ACH .
在 这 头 - ACH .

头痛。

[ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] - [ɑːx] [ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈɪnstəntli] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːθə(r)]
A fit of the Head - ach is almost instantly removed by applying the AETHER
一个 合身 的 这 头 - ach 是 几乎 即刻 已移除 经过 申请 这 醚
[ɪkˈstɜːnəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
externally to the Forehead ,
外部 到 这 前额 ,

将AETHER涂抹于前额，几乎可以立即缓解头痛。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˈlɪnɪn] [ræɡ] , [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)][ˌhɪərˈɑːftə(r)][daɪˈrektɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɪts]
by means of a bit of Linen Rag , in the Manner hereafter directed for it's
经过 方法 的 一个 少量 的 亚麻布 抹布 , 在 这 方式 此后 指导 为了 它是
[ɪkˈstɜːn(ə)l][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
external Application .
外部的 应用 .

用一小块亚麻布，按照下面说明的方法进行外敷。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [weə(r)] [ðə; ði][peɪn] [laɪz] ,
Or it may be applied to any other Part of the Head where the Pain lies ,
或者 它 可能 是 应用 到 任何 其他 部分 的 这 头 在哪里 这 疼痛 谎言 ,

或者也可以将其应用于头部其他疼痛部位。

[ˈbiːɪŋ] [fɜːst] [ʃeɪvd] , [ɪf] [ˈnesəsəri] .
being first shaved , if necessary .
存在 第一的 剃光 , 如果 必要的 .

必要时先剃须。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ˈvaɪələnt] , [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈteɪkən] [ˈɪnwədli] .
If the Pain is violent , a Dose of it should be also taken inwardly .
如果 这 疼痛 是 暴力 , 一个 剂量 的 它 应该 是 还 已采取 内心 .

如果疼痛剧烈，也应该内服一部分药物。

[ɪn] [ˈstʌbən] [keɪsɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈlaɪkwaɪz] [biː; bi] [ˈsɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [snʌf] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In stubborn Cases it will likewise be serviceable to snuff a little of the
在 固执的 案例 它 将要 同样地 是 可用 到 鼻烟 一个 小的 的 这
[ˈiːθə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnɒstrəlz] ,
AETHER up the Nostrils ,
醚 向上 这 鼻孔 ,

对于顽固病例，也可以尝试将少量以太吸入鼻孔。

[ˈaɪðə(r)] [əˈləʊn] [ɔː(r)] [mɪkst] [wɪð] [ˈiːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˈlævəndə(r)] [ˈwɔːtə(r)] , [ˈhʌŋgəri] [ˈwɔːtə(r)] , [ɔː(r)]
either alone or mixed with equal Parts of Lavender Water , Hungary Water , or
任何一个 独自的 或者 混合 和 平等的 部分 的 薰衣草 水 , 匈牙利 水 , 或者
[ˈbrændi] ;
Brandy ;
白兰地 ;

单独使用，或与等量的薰衣草水、匈牙利水或白兰地混合使用；

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈlɪnɪn] [ræg] ,
or it may be more convenient to apply a bit of Linen Rag ,
或者 它 可能 是 更多的 方便的 到 申请 一个 少量 的 亚麻布 抹布 ,

或者，用一块亚麻布可能更方便。

[ˈwetɪd] [wɪð] [ˈiːθə(r)] , [ʌp] [ðə; ði] [ˈnɒstrəlz] .
wetted with AETHER , up the Nostrils .
湿润 和 醚 , 向上 这 鼻孔 .

用乙醚润湿，然后进入鼻孔。

[ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [miːnz] , [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
Any of these Means , or all of them ,
任何 的 这些 方法 , 或者 全部 的 他们 ,

这些方法中的任何一种，或所有这些方法，

[mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [səʊ] [ˈɜːdʒənt] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪˈkwaɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .
must be repeated if the Pain is so urgent as to require it .
必须 是 重复 如果 这 疼痛 是 所以 紧迫的 作为 到 要求 它 .

如果疼痛非常剧烈，需要重复治疗，则必须重复治疗。

[tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðɪs] [dɪsˈɔːdə(r)] [ˈrædɪkli] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ˈstændɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
To cure this Disorder radically , when it is of long standing , and to
到 治愈 这 紊乱 根本 , 什么时候 它 是 的 长的 常设 , 和 到
[prɪˈvent] [ɪts] [rɪˈtɜːn] ,
prevent it's Return ,
防止 它是 返回 ,

为了彻底治愈这种长期存在的疾病，并防止其复发，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] ['ɪnwədli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['evri]
the Medicine must be taken inwardly for a considerable Time every
这 药品 必须 是 已采取 内心 为了 一个 大量 时间 每一个
[naɪt] [æt; ət][bed] - [taɪm] ,
Night at Bed - time ,
夜晚 在 床 - 时间 ,

这种药物必须每晚睡前内服相当长的时间。

[ɔː(r)][ɪn]['vaɪələnt] [keɪsɪz] , ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [drɑːft] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)]
or in violent Cases , every Night and Morning in a small Draught of cold Water
或者 在 暴力 案例 , 每一个 夜晚 和 早晨 在 一个 小的 草稿 的 寒冷的 水
,
,
,

或者在病情严重的情况下，每晚和早晨用少量冷水冲洗。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwədli] , ['gɪv(ə)n][piː] . - .
according to the General Direction for taking it inwardly , given p . 11 .
根据 到 这 一般的 方向 为了 采取 它 内心 , 给定 p . - .

根据第 11 页给出的内服总指导。

[ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] [keɪsɪz] , ['vɒmit] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .
In some particular Cases , Vomits are very serviceable .
在 一些 特别的 案例 , 呕吐 是 非常 可用 .

在某些特定情况下，呕吐物非常有用。

[ə; eɪ] ['vɜːtɪgəʊ] .
A VERTIGO .
一个 眩晕 .

眩晕。

[ə; eɪ]['vɜːtɪgəʊ] , ['gɪdinəs] , [ɔː(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,
A Vertigo , Giddiness , or Swimming in the Head ,
一个 眩晕 , 眩晕 , 或者 游泳 在 这 头 ,

眩晕、头晕或感觉头部晕眩

[wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed]
will generally be removed by proceeding in the same Manner as for the Head
将要 一般来说 是 已移除 经过 进行中 在 这 相同的 方式 作为 为了 这 头
- [ɑːx] .
- ach .
- ach .

一般情况下，可以通过与治疗头痛相同的方法进行治疗来消除。

[ðə; ði] ['epɪlepsi] .
The EPILEPSY .
这 癫痫 .

癫痫。

[nəʊ] [dɪ'ziːz] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kjʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['epɪlepsi] [ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] - ['sɪknəs] ;
No Disease is more difficult to cure than the Epilepsy or Falling - Sickness ;
不 疾病 是 更多的 难的 到 治愈 比 这 癫痫 或者 坠落 - 疾病 ;

没有哪种疾病比癫痫或跌倒更难治愈；

[jet] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [weə(r)] [ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
yet several Instances have occurred where the most violent Degrees of it ,
然而 一些 实例 有 发生 在哪里 这 最多 暴力 学位 的 它 ,
[hæv; həv] [biːn] [kjʊəd] ,
have been cured ,
有 到过 治愈 ,

然而，也曾出现过一些病例，其中最严重的症状都得到了治愈。

['iːv(ə)n][ɪn] [grəʊn] [p'ɜːsənz] ,
even in grown Persons ,
甚至 在 生长 人 ,

即使是成年人，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ['regjələli] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ]
by taking a Dose of this Medicine regularly every Night and Morning
经过 采取 一个 剂量 的 这 药品 经常 每一个 夜晚 和 早晨
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .
for a considerable Time .
为了 一个 大量 时间 .

每天早晚规律服用此药，持续一段时间。

[ðə; ði] [dəʊs] [mʌst; məst][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,
The Dose must be regulated according to the Age of the Patient ,
这 剂量 必须 是 受监管 根据 到 这 年龄 的 这 病人 ,

剂量必须根据患者年龄进行调节。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - .
as mentioned in the General Direction , Page 11 .
作为 提及 在 这 一般的 方向 , 页 - .

如总则第 11 页所述。

[ɪf] [ə; eɪ][peɪn][ɪz][felt][ɪn]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
If a Pain is felt in any Part of the Head ,
如果 一个 疼痛 是 毛毡 在 任何 部分 的 这 头 ,

如果头部任何部位感到疼痛，

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ə'keɪʒnəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
the AETHER must be applied to that Part occasionally , and it must
这 醚 必须 是 应用 到 那 部分 偶尔 , 和 它 必须
[biː; bi] ['priːviəsli] [ʃeɪvd] , [ɪf] ['nesəsəri] .
be previously shaved , if necessary .
是 之前 剃光 , 如果 必要的 .

必须偶尔将 AETHER 应用于该部分，如有必要，必须事先将其剃除。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [smɔːl] [dəʊs] [ɒv; əv] ['seɪkrə; 'sækrə] , [ɔː(r)][ɒv; əv]
It will be proper to give a small Dose of Tinctura Sacra , or of
它 将要 是 恰当的 到 给 一个 小的 剂量 的 酊剂 神圣 , 或者 的
[ðə; ði] [pɪl] .
the Pill .
这 丸 .

可以酌情给予少量圣酊剂或药丸。

['ruːfi] , [æt; ət]['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] , [æz; əz][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] ['fɔːtnaɪt] .
Rufi , at proper Intervals , as once a Week or Fortnight .
鲁菲 , 在 恰当的 间隔 , 作为 一次 一个 星期 或者 两星期 .

鲁菲，按适当的间隔，例如每周一次或每两周一次。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['vɒmɪt] .
It will also , in most Cases , be necessary to give now and then a Vomit .
它 将要 还 , 在 最多 案例 , 是 必要的 到 给 现在 和 然后 一个 呕吐 .

大多数情况下，偶尔催吐也是必要的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz] [wərmz] ,
If it be suspected that the Patient has Worms ,
如果 它 是 怀疑 那 这 病人 有 蠕虫 ,

如果怀疑病人体内有寄生虫，

['prɒpə(r)] ['medsnz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
proper Medicines to destroy them ought also to be given .
恰当的 药物 到 破坏 他们 应该 还 到 是 给定 .

还应给予适当的药物来消灭它们。

[ɪn] [kən'vʌlʃnz] .
In CONVULSIONS .
在 抽搐 .

抽搐。

[ɪn] [kən'vʌlʃnz] , [ɔː(r)] [kən'vʌlsɪv] [dɪs'ɔːdəz] , [gɪv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] ['ɪnwədli] , [ə; eɪ] [dəʊs] [tuː] [θriː]
In Convulsions , or Convulsive Disorders , give the AETHER inwardly , a Dose two three
在 抽搐 , 或者 痉挛 疾病 , 给 这 醚 内心 , 一个 剂量 二 三
[taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Times a Day ,
《时代周刊》 一个 天 ,

对于抽搐或惊厥性疾病，将乙醚内服，每日两到三次。

[ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪdʒ(ə)ns; 'egzɪ-][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ;
or oftener , according to the exigence of the Case ;
或者 更频繁 , 根据 到 这 紧急情况 的 这 案件 ;

或者，根据案件的需要，更频繁地进行；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪk'stɜːnəli] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
and it should also be applied externally to the Forehead , or any other
和 它 应该 还 是 应用 外部 到 这 前额 , 或者 任何 其他
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,
Part of the Head ,
部分 的 这 头 ,

它还可以外敷于前额或头部其他部位。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɪt] .
during the Fit .
期间 这 合身 .

在 Fit 期间。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [blʌd] , ['bliːdɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] , [ænd; ənd] [ɪf] ['kɒstɪv] ,
If the Patient is full of blood , bleeding is necessary , and if Costive ,
如果 这 病人 是 满的 的 血 , 出血 是 必要的 , 和 如果 便秘 ,

如果病人体内充满血液，则必须放血；如果病人便秘，

[ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['mænə] , ['senə] , [ɔː(r)] ['eni] ['dʒent(ə)l] ['læksətɪv] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['klɪstə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
a Dose of Manna , Senna , or any gentle Laxative , or a Clyster , should be
一个 剂量 的 吗哪 , 塞纳 , 或者 任何 温和的 泻药 , 或者 一个 灌肠器 , 应该 是
['gɪv(ə)n] .
given .
给定 .

应服用一剂甘露、番泻叶或任何温和的泻药，或进行灌肠。

[hɪ'sterɪk] [ænd; ənd] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] [dɪs'ɔːdəz] .
Hysteric and Hypochondriac DISORDERS .
歇斯底里的 和 疑病症 疾病 .

癔症和疑病症。

[ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][hæz; həz] ['eksələnt] [ɪ'fekt] [ɪn] [hɪ'sterɪk] [fɪts] ,
This Medicine has excellent Effect in Hysteric Fits ,
这 药品 有 出色的 影响 在 歇斯底里的 适合 ,

这种药对癔症有很好的疗效，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [treɪn] [ɒv; əv] ['sɪmptəmz] [wɪtʃ] [hɪ'sterɪk] [ænd; ənd] [ˌhaɪpə'kɒndriæk] [p'ɜːsənz]
and in all that Train of Symptoms which Hysteric and Hypochondriac Persons
和 在 全部 那 火车 的 症状 哪个 歇斯底里的 和 疑病症 人
[ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ;
are subject to ;
是 主题 到 ;

以及癔症和疑病症患者所经历的所有症状；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['raiziŋ] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] ['θrɛtnɪŋ] [ˌsʌfə'keɪʃn] , ['dɪfɪkəlt] ['briːðɪŋ] , ['flʌtəriŋ]
such as Risings in the Throat threatning Suffocation , difficult Breathing , Flutterings
这样的 作为 崛起 在 这 喉 威胁 窒息 , 难的 呼吸 , 颤动
[ænd; ənd] [ˌpælpɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
and Palpitations of the Heart ,
和 心悸 的 这 心 ,

例如喉咙发紧，有窒息感；呼吸困难；心悸和悸动；

['friːkwənt] ['feɪntɪŋ] , ['ləʊnəs] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , ['vaɪələnt] [peɪnz] [ɪn][ðə; ði] [hed] , ['læŋgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
frequent Fainting , Lowness of Spirits , violent Pains in the Head , Languor of the
频繁 昏厥 , 低级 的 烈酒 , 暴力 疼痛 在 这 头 , 倦怠 的 这
[həʊl] ['bɒdi] ,
whole Body ,
所有的 身体 ,

频繁晕厥、精神低落、头部剧烈疼痛、全身乏力

['dʌlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] ['sensɪz] , [wɪð] ['kɒnstənt] [æŋ'zaiətiz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪɪˌtjuːd] ,
Dullness of the Mind and Senses , with constant Anxieties and Inquietude ,
乏味 的 这 头脑 和 感官 , 和 持续的 焦虑 和 不安 ,

心智和感官迟钝，伴有持续的焦虑和不安，

& [siː] . [ðə; ði] [dəʊs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]
& c . The Dose must be repeated according to the urgency of the
& c . 这 剂量 必须 是 重复 根据 到 这 紧迫性 的 这
['sɪmptəmz] ;
Symptoms ;
症状 ;

等等。剂量必须根据症状的紧急程度重复服用；

[ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pleɪnts]
and the Medicine must be continued some Time after the Complaints
和 这 药品 必须 是 持续 一些 时间 后 这 投诉
[ˌdɪsə'pɪə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps] .
disappear , to prevent a Relapse .
消失 , 到 防止 一个 复发 .

即使症状消失后，也必须继续服用药物一段时间，以防止复发。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːθə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
It will be serviceable during the Use of the AETHER , especially in Case of
它 将要 是 可用 期间 这 使用 的 这 醚 , 尤其 在 案件 的
['kɒstɪvnəs] ,
Costiveness ,
共产主义 ,

在使用以太币期间，尤其是在交易活跃的情况下，它将非常有用。

[tuː; tə] [teɪk] [æt; ət]['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pɜːdʒ] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['seɪkrə; 'sækrə] , [pɪl]
to take at proper Intervals a gentle Purge , such as Tinctura Sacra , Pill
到 拿 在 恰当的 间隔 一个 温和的 清除 , 这样的 作为 酊剂 神圣 , 丸
['ruːfi] ,
Rufi ,
鲁菲 ,

按适当的时间间隔服用温和的泻药，例如圣酊剂、鲁菲丸等。

['ruːbɑːb] , [ɔː(r)] [glaʊbɝz] [sɔːlts; sɒlts] .
Rhubarb , or Glauber's Salts .
大黄 , 或者 格劳伯氏 盐 .

大黄，又称芒硝。

['bɒdɪli] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] [kən'trɪbjuːts] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [kəm'pleɪnts] ,
Bodily Exercise of all sorts contributes greatly to the Cure of these Complaints ,
身体 锻炼 的 全部 排序 贡献 非常 到 这 治愈 的 这些 投诉 ,

[ɪ'speʃəli] ['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
especially Riding on Horseback .
尤其 骑术 在 马背 .

各种形式的身体锻炼对治疗这些疾病大有裨益，尤其是骑马。

['pɔːlzi] .
PALSY .
麻痹 .

麻痹。

[ɪn] ['pɔːlzi] , [ænd; ənd][ɔːl][ˌpærə'lɪtɪk] [kəm'pleɪnts] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ɪf] [ə; eɪ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] ,
In Palsies , and all Paralytic Complaints , the Patient , if a grown Person ,
在 麻痹症 , 和 全部 麻痹 投诉 , 这 病人 , 如果 一个 生长 人 ,

在麻痹症和所有瘫痪性疾病中，如果患者是成年人，

[mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tiː] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːθə(r)] ['evri] [naɪt]
must take the quantity of a Tea Spoonful of the AETHER every Night
必须 拿 这 数量 的 一个 茶 一勺 的 这 醚 每一个 夜晚

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] .
and Morning .
和 早晨 .

必须每晚和早晨服用一茶匙的以太。

[ðə; ði] [dəʊs] [mʌst; məst][biː; bi] ['les(ə)nd] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] .
The Dose must be lessened in young People , according to their Age .
这 剂量 必须 是 减少 在 年轻的 人们 , 根据 到 他们的 年龄 .

年轻人的剂量必须根据年龄减少。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] [snʌf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði]['nɒstrəlz] [wʌns][ɔː(r)]
It will also be proper to snuff a little of it up the Nostrils once or
它 将要 还 是 恰当的 到 鼻烟 一个 小的 的 它 向上 这 鼻孔 一次 或者

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
twice a Day ,
两次 一个 天 ,

每天用鼻孔吸入少量这种香料一到两次也是合适的。

[ɔː(r)] [ə'plai] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ræg] ['wetɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði]['nɒstrəlz] .
or apply a bit of Rag wetted with it up the Nostrils .
或者 申请 一个 少量 的 抹布 湿润 和 它 向上 这 鼻孔 .

或者用浸湿的布条塞入鼻孔。

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪk'stɜːnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ə'fektɪd] , [æt; ət] [liːst]
The AETHER must also be applied externally to the Part affected , at least
这 醚 必须 还 是 应用 外部 到 这 部分 做作的 , 在 至少

[wʌns] ['evri] [deɪ] .
once every Day .
一次 每一个 天 .

此外，AETHER 还必须至少每天一次从外部施加到受影响的部位。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [biː; bi] [ə'plaɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
It should likewise be applied now and then to the Forehead ,
它 应该 同样地 是 应用 现在 和 然后 到 这 前额 ,

同样，也应该时不时地涂抹在额头上。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [tʌŋ] , [aɪz] ,
or any other part of the Head , especially if the Tongue , Eyes ,
或者 任何 其他 部分 的 这 头 , 尤其 如果 这 舌头 , 眼睛 ,

或头部任何其他部位，尤其是舌头、眼睛，

[ɔː(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɔː(r)] [hed] [biː; bi] [ə'fektɪd] .
or any part of the Face or Head be affected .
或者 任何 部分 的 这 脸 或者 头 是 做作的 .

或面部或头部任何部位受到影响。

[ɪf] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɔː(r)] [hændz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpærə'lɪtɪk] ,
If the Arms or Hands are Paralytic ,
如果 这 武器 或者 手 是 麻痹 ,

如果手臂或手部瘫痪，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,
the Application should be made to the lower and back Part of the Neck ,
这 应用 应该 是 制成 到 这 降低 和 后退 部分 的 这 脖子 ,

涂抹部位应为颈部下部和后部。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'fektɪd] .
as well as to the Part affected .
作为 出色地 作为 到 这 部分 做作的 .

以及受影响的一方。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [siːzd] [ðə; ði] [θaɪz] , [legz] , [ɔː(r)] [fiːt] ,
If the Disease has seiz'd the Thighs , Legs , or Feet ,
如果 这 疾病 有 被扣押 这 大腿 , 腿 , 或者 脚 ,

如果疾病侵袭了大腿、小腿或脚部，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [bəʊn] ,
the Application must not only be made to them , but likewise to the Back Bone ,
这 应用 必须 不是 仅有的 是 制成 到 他们 , 但 同样地 到 这 后退 骨 ,

申请不仅要提交给他们，还要提交给骨干机构。

[æt; ət] [ðə; ði] [lɔɪnz] .
at the Loins .
在 这 腰肉 .

在腰部。

[æz; əz] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ['kænɒt] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌvɒlə'tɪləti] [ænd; ənd] ['pʌndʒənsi] , [biː; bi] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ,
As this Medicine cannot , on account of it's Volatility and Pungency , be properly applied to the Whole ,
作为 这 药品 不能 , 在 帐户 的 它是 挥发性 和 辛辣味 , 是 适当地 应用 到 这 所有的 ,

由于这种药物挥发性强且气味辛辣，因此不能正确地用于全身，

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] [lɪm] [æt; ət] [wʌns] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
of a Paralytic Limb at once , but only to a small Part of it ,
的 一个 麻痹 肢 在 一次 , 但 仅有的 到 一个 小的 部分 的 它 ,

瘫痪肢体的一部分立即恢复功能，但仅限于肢体的一小部分。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [wʌn] [pɑːt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
the Application therefore may be made sometimes to one Part , and sometimes to another ,
这 应用 所以 可能 是 制成 有时 到 一 部分 , 和 有时 到 其他 ,

因此，申请有时可以向一方提出，有时可以向另一方提出。

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [θɔːt] ['prɒpə(r)] .
as shall be thought proper .
作为 将 是 想法 恰当的 .

视情况而定。

[ðɪs] [dɪ'ziːz] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)][ɔː(r)] [ʃɔːtə] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [miːnz] ,
This Disease will require a longer or shorter Continuance of these Means ,
这 疾病 将要 要求 一个 更长 或者 较短 继续 的 这些 方法 ,

治疗这种疾病可能需要延长或缩短这些治疗手段的使用时间。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] .
according to the Degree of it , and the Time it has continued .
根据 到 这 程度 的 它 , 和 这 时间 它 有 持续 .

根据其程度和持续时间。

[ə; eɪ] ['vɒmɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
A Vomit should be given , and repeated now and then as the Patient can bear it ;
一个 呕吐 应该 是 给定 , 和 重复 现在 和 然后 作为 这 病人 能 熊 它 ;

应给予催吐剂，并根据患者的耐受程度不时重复给予；

[bʌt; bət] [ɪf] ['vɔmit] [siːm] [tuː] [fə'tiːgɪŋ] , [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['seɪkrə; 'sækrə] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm] .
but if Vomits seem too fatiguing , a Dose of Tinctura Sacra may be given in their room .
但 如果 呕吐 似乎 也 令人疲惫的 , 一个 剂量 的 酊剂 神圣 可能 是 给定 在 他们的 房间 .

但如果呕吐似乎太令人疲倦，可以在他们的房间里给他们服用一剂圣酊。

[ˌpærə'lɪtɪk]['peɪʃ(ə)nts][ʃʊd; ʃəd][juːz][æz; əz] [mʌtʃ] ['bɒdɪli] ['eksəsaɪz][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ,
Paralytic Patients should use as much Bodily Exercise as possible , and the Head ,
麻痹 患者 应该 使用 作为 很多 身体 锻炼 作为 可能的 , 和 这 头 ,

瘫痪患者应尽可能多地进行身体锻炼，头部也应如此。

[nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [spaɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːts] [ə'fektɪd] ,
Neck , and the whole Spine , as well as the Parts affected ,
脖子 , 和 这 所有的 脊柱 , 作为 出色地 作为 这 部分 做作的 ,

颈部、整个脊柱以及受影响的部位

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli] [rʌbd] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt][ænd; ənd][draɪ] [klɒθ] [tɪl] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [red] .
should be frequently rubbed with a hot and dry Cloth till they appear red .
应该 是 频繁地 摩擦 和 一个 热的 和 干燥 布 直到 他们 出现 红色的 .

应经常用热的干布擦拭，直到发红。

[gaʊt] .
GOUT .
痛风 .

痛风。

[ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][ɪz][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [gaʊt] , [nɒt]['əʊnli] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ðə; ði] [lɪmz] ,
This Medicine is of singular Service in the Gout , not only while it continues in the Limbs ,
这 药品 是 的 单数 服务 在 这 痛风 , 不是 仅有的 尽管 它 继续 在 这 四肢 ,

这种药物对痛风具有独特的疗效，不仅在痛风持续累及四肢时有效，

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] ['ɪnwədz] , [ænd; ənd] [ə'tæks] [ðə; ði] [hed] , ['stʌmək] , [ɔː(r)]
but particularly when it flies inwards , and attacks the Head , Stomach , or
但 特别 什么时候 它 苍蝇 向内 , 和 攻击 这 头 , 胃 , 或者
['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [pɑːts] ;
any of the internal Parts ;
任何 的 这 内部的 部分 ;

但尤其当它向内飞，攻击头部、胃部或任何内部器官时；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪsɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['dəʊsɪz] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [gɪv] ['prez(ə)nt] [rɪ'liːf] .
in which Cases a few Doses will not fail to give present Relief .
在 哪个 案例 一个 很少 剂量 将要 不是 失败 到 给 展示 宽慰 .

在某些情况下，几剂药物就能立即缓解症状。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tiː] ['spuːnfʊl] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]
It should be taken in the Quantity of a Tea Spoonful , two or three Times
它 应该 是 已采取 在 这 数量 的 一个 茶 一勺 , 二 或者 三 《时代周刊》
['evri] [deɪ] ,
every Day ,
每一个 天 ,

每次服用量为一茶匙，每日两到三次。

[ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] , [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] ['vaɪələnt] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['gaʊti] [fɪt] .
or oftener , if the Case be violent , during the Gouty Fit .
或者 更频繁 , 如果 这 案件 是 暴力 , 期间 这 痛风 合身 .

或者更常见的情况是，如果病情严重，则在痛风发作期间。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɒf] [ðə; ði] ['gaʊti] ['mætə(r)] , [baɪ] ['jʊərɪn] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd]
It carries off the Gouty Matter , by Urine , which it renders very thick and
它 携带 离开 这 痛风 事情 , 经过 尿 , 哪个 它 渲染 非常 厚的 和
['tɜːbɪd] .
turbid .
混浊 .

它会通过尿液带走痛风物质，使尿液变得非常粘稠浑浊。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt]
At any Time when there is a Necessity to abate the excessive Pain in the Part
在 任何 时间 什么时候 那里 是 一个 必要性 到 减弱 这 过多的 疼痛 在 这 部分
[ə'fektɪd] ,
affected ,
做作的 ,

任何时候，当需要减轻患处剧烈疼痛时，

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stɜːnəli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meθəd] ['gɪv(ə)n]
the AETHER may be applied to it externally , according to the Method given
这 醚 可能 是 应用 到 它 外部 , 根据 到 这 方法 给定
[piː] . - .
p . 12 .
p . - .

可以根据第 12 页给出的方法，将 AETHER 从外部应用于它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]
It will be proper to continue taking the AETHER once or twice a Day for
它 将要 是 恰当的 到 继续 采取 这 醚 一次 或者 两次 一个 天 为了
[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɪt] [ɪz] [gɒn] ,
some Time after the Fit is gone ,
一些 时间 后 这 合身 是 已消失 ,

症状消失后，最好继续每天服用 AETHER 一到两次，持续一段时间。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪk'spektɪd] [rɪ'tɜːn] ;
and to begin taking it again about the Time of it's expected Return ;
和 到 开始 采取 它 再次 关于 这 时间 的 它是 预期的 返回 ;

并于其预计返回时间前后再次开始服用；

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] , [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪt] ,
by which Means , tho ' it may not prevent the Return of the Fit ,
经过 哪个 方法 , 虽然 - 它 可能 不是 防止 这 返回 的 这 合身 ,

通过这种方式，虽然可能无法阻止病情好转，

[wɪtʃ] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [pə'hæps] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] , [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃɔːt(ə)n] ,
which in many Cases perhaps ought not to be desired , yet it will shorten ,
哪个 在 许多 案例 也许 应该 不是 到 是 想要的 , 然而 它 将要 缩短 ,

在很多情况下，这或许并非我们所希望的，但它确实可以缩短时间。

[ɪts] [kən'tɪnjuəns] , [ænd; ənd] ['mɒdərət] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
it's Continuance , and moderate the Pain of it .
它是 继续 , 和 缓和 这 疼痛 的 它 .

坚持下去，并减轻其中的痛苦。

['ruːmətɪzəm] .
RHEUMATISM .
风湿病 .

风湿病。

[ɪn] [ru'mætɪk] [kəm'pleɪnts] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn]
In Rheumatic Complaints the Patient must take a Dose of this Medicine
在 风湿病 投诉 这 病人 必须 拿 一个 剂量 的 这 药品
['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ,
every Night and Morning ,
每一个 夜晚 和 早晨 ,

患有风湿性疾病的患者必须每晚和早晨服用一剂这种药物。

[ɔː(r)] ['ɒf(tə)n] , [ɪf] [ðə; ði] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪələnt] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl]
or oftener , if the Pains are violent ; and it must be continued till
或者 更频繁 , 如果 这 疼痛 是 暴力 ; 和 它 必须 是 持续 直到
[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
the Disease is removed ,
这 疾病 是 已移除 ,

如果疼痛剧烈，则需更频繁地进行治疗；并且必须持续治疗直至疾病痊愈。

[ɔː(r)] [lɒŋgə(r)] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps] .
or longer , to prevent a Relapse .
或者 更长 , 到 防止 一个 复发 .

或者更长时间，以防止复发。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [fɪkst] [ɪn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] ,
If the Pain is fixed in any particular Part ,
如果 这 疼痛 是 固定的 在 任何 特别的 部分 ,

如果疼痛集中在身体的某个特定部位，

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , [æz; əz] [daɪ'rɛktɪd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
the AETHER must be applied to it twice a Day , as directed hereafter .
这 醚 必须 是 应用 到 它 两次 一个 天 , 作为 指导 此后 .

按照以下指示，每天两次将以太应用于它。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːvd] , [ðæt] ['bliːdɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [kən'djuːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv]
It must be observed , that Bleeding very much conduces to the Cure of
它 必须 是 观察到 , 那 出血 非常 很多 促进 到 这 治愈 的
['ɒbstɪnət] ['krɒnɪk] ['ruːmətɪzəm] ,
obstinate Chronic Rheumatisms ,
顽固 慢性的 风湿病 ,

必须指出的是，放血疗法对治疗顽固性慢性风湿病非常有益。

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət]['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] [ɪf] ['nesəsəri] ; [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz]
must be repeated at proper intervals if necessary ; the Blood in this Disease
必须 是 重复 在 恰当的 间隔 如果 必要的 ; 这 血 在 这 疾病

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['saɪzi] .
being generally very sizy .
存在 一般来说 非常 西兹 .

如有必要，必须按适当的间隔重复进行；这种疾病中的血液通常非常粘稠。

[dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] .
Disorders of the Stomach and Intestines .
疾病 的 这 胃 和 肠子 .

胃肠道疾病。

[ðɪs] ['medsn; 'medɪsn]['prez(ə)ntli] [kj'ɔːz] ['flætʃələnt] ['kəulik] , [rɪ'muːvz] [ɔːl] ['wɪndi] [dɪs'ɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This Medicine presently cures Flatulent Cholics , removes all Windy Disorders of the
这 药品 目前 治愈 胀气的 胆汁淤积症 , 移除 全部 风 疾病 的 这

['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ,
Stomach and Intestines ,
胃 和 肠子 ,

此药目前可治愈肠胃胀气，消除所有胃肠道风湿性疾病。

[ænd; ənd] [kə'rekts] [ə'sidəti] [lɒdʒd] [ðeə(r)] .
and corrects Acidities lodged there .
和 更正 酸度 已提交 那里 .

并纠正其中存在的酸度问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eksələnt] [ɪ'fekt] [ɪn] [kə'rektɪŋ] [ðæt] ['wiːknəs] ,
It is also found to have excellent Effect in correcting that Weakness ,
它 是 还 成立 到 有 出色的 影响 在 纠正 那 弱点 ,

研究还发现，它在纠正这种弱点方面具有极佳的效果。

[ɔː(r)][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] , [wɪtʃ] ['stjuːdiəs] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd]
or bad Habit of the Stomach and Intestines , which studious Persons , and
或者 坏的 习惯 的 这 胃 和 肠子 , 哪个 好学的 人 , 和

[sʌtʃ] [æz; əz] [liːd] ['sed(ə)ntri] [laɪvz; lɪvz] ,
such as lead sedentary Lives ,
这样的 作为 带领 久坐的 生活 ,

或者胃肠不良习惯，常见于勤奋好学的人以及久坐不动的人。

[ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'tendɪd] [wɪð] ['saʊə(r)] [bɛltʃɪŋz] , [hɑːt] - [bɜːn]
are particularly subject to , and is attended with sour Belchings , Heart - Burn
是 特别 主题 到 , 和 是 参加 和 酸的 打嗝 , 心 - 烧伤

, ['wɪndi] [dis'tenʃən] ,
, Windy Distensions ,
, 风 扩张 ,

特别容易出现并伴有酸嗝、烧心、胀气等症状。

[peɪn][ænd; ənd] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] .
Pain and Uneasiness in the Stomach and Bowels .
疼痛 和 不安 在 这 胃 和 肠道 .

胃肠疼痛和不适。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
It must be taken every Night and Morning , according to the General
它 必须 是 已采取 每一个 夜晚 和 早晨 , 根据 到 这 一般的

[də'rekʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] .
Direction below .
方向 以下 .

必须按照以下一般说明，每天早晚服用。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɒstɪvnəs] [ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] , [ɪz] [best] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['tʃuːɪŋ] ['ruːbɑːb] ,
Care should be taken to prevent Costiveness in these Cases , which , is best removed by chewing Rhubarb ,
关心 应该 是 已采取 到 防止 共产主义 在 这些 案例 , 哪个 , 是 最好的 已移除 经过 咀嚼 大黄 ,

应注意预防这些情况下的便秘，而咀嚼大黄是消除便秘的最佳方法。

[ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] , [ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv] ['mænə] , [ɔː(r)] [glaʊbɝz] [sɔːlts; sɒlts] , ['teɪkən] [ə'keɪʒnəli] .
or taking it any other way , or by a Dose of Manna , or Glauber's Salts , taken occasionally .
或者 采取 它 任何 其他 方式 , 或者 经过 一个 剂量 的 吗哪 , 或者 格劳伯氏 盐 , 已采取 偶尔 .

或者以其他方式服用，或者偶尔服用一剂甘露或芒硝。

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][ˌdaɪju'retɪk][ɪn] ['drɒpsi] :
The AETHER is an extraordinary Diuretic in DROPSIES :
这 醚 是 一个 非凡的 利尿剂 在 水肿 :

AETHER 是一种治疗水肿的非常有效的利尿剂：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['medsn; 'medɪsn][ɪn][æn; ən] ['æsmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪkʌp] ;
It is an excellent Medicine in an ASTHMA , and the HICCUP ;
它 是 一个 出色的 药品 在 一个 哮喘 , 和 这 打嗝 ;

它对哮喘和打嗝都有很好的疗效；

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ɪn] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [kɔːld] [ðə; ði] ['huːpɪŋ] - [kɒf] ,
and may be looked upon as a Specific in that Disease of Children called the HOOPING - COUGH ,
和 可能 是 看起来 之上 作为 一个 具体的 在 那 疾病 的 孩子们 称为 这 呼啦圈 - 咳嗽 ,

并且可以将其视为儿童百日咳这种疾病的一种特殊表现形式。

[ɔː(r)] [tʃɪn] - [kɒf] ; [ɪn][ɔːl] [wɪtʃ] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] ['ɪnwədli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] ,
or CHIN - COUGH ; in all which Cases it must be taken inwardly , according to the General Direction below ,
或者 下巴 - 咳嗽 ; 在 全部 哪个 案例 它 必须 是 已采取 内心 , 根据 到 这 一般的 方向 以下 ,

或咳嗽；在所有这些情况下，都必须按照以下一般指示内服，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊs] [mʌst; məst][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
and the repetition of the Dose must be regulated by the violence of the Disease .
和 这 重复 的 这 剂量 必须 是 受监管 经过 这 暴力 的 这 疾病 .

剂量的重复必须根据疾病的严重程度来调节。

[ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən][æt; ət]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] ['friːli] ,
A Dose of it taken at going to Bed after Drinking too freely ,
一个 剂量 的 它 已采取 在 去 到 床 后 喝 也 自由 ,

睡前服用一剂，此前曾因饮酒过量而服用。

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [hed] - [ɑːx] , ['sɪknəs] , & [siː] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɒləʊ] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
has been found to prevent the Head - Ach , Sickness , & c , which usually follow next Morning .
有 到过 成立 到 防止 这 头 - ach , 疾病 , & c , 哪个 通常 跟随 下一个 早晨 .

研究发现，它可以预防第二天早上通常会出现的头痛、恶心等症状。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'muːvd] ['defnəs] , [ænd; ənd] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] ,
It has removed DEAFNESS , and Hardness of Hearing ,
它 有 已移除 耳聋 , 和 硬度 的 听力 ,

它消除了耳聋和听力障碍。

[baɪ] ['mɔɪsnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪə(r)] ,
by Moistening a little Cotton with a few Drops of it , putting it into the Ear ,
经过 润湿 一个 小的 棉布 和 一个 很少 滴 的 它 , 推杆 它 进入 这 耳朵 ,

用几滴药水浸湿一小块棉花，塞入耳朵里，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and holding the Finger for a few Minutes over it ,
和 保持 这 手指 为了 一个 很少 分钟 超过 它 ,

然后用手指按住它几分钟，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['snʌfɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɪkst] [wɪð] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['lævəndə(r)] ,
at the same time snuffing a few Drops of it , mixed with Spirit of Lavender ,
在 这 相同的 时间 吸鼻烟 一个 很少 滴 的 它 , 混合 和 精神 的 薰衣草 ,

同时吸入几滴这种香水，并与薰衣草精油混合。

[ʌp] [ðə; ði]['nɒstrəlz] , [ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ræg] [wet] [wɪð] [ðə; ði] ['iːθə(r)] , [ʌp] [ðə; ði]['nɒstrəlz] .
up the Nostrils , or putting a bit of Rag wet with the AETHER , up the Nostrils .
向上 这 鼻孔 , 或者 推杆 一个 少量 的 抹布 湿的 和 这 醚 , 向上 这 鼻孔 .

将浸有乙醚的布条塞入鼻孔。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['friːkwəntli] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] ['temprəri] ['dɪmnəs] [ɒv; əv] [saɪt] ,
It has frequently removed a temporary DIMNESS OF SIGHT ,
它 有 频繁地 已移除 一个 暂时的 昏暗 的 视线 ,

它经常能消除暂时的视力模糊。

[ə'tendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [ɔː(r)] [ʌn'izɪnɪs] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ;
attended with a Swimming or Uneasiness in the Head , by external Application to the Forehead ;
参加 和 一个 游泳 或者 不安 在 这 头 , 经过 外部的 应用 到 这 前额 ;

外敷于额头时，伴有头部不适或头晕；

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][ɪn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['blaɪndnəs] [kɔːld] [ə; eɪ] ['gʌtə] [sə'reinə] ,
and is a promising Medicine in that Sort of Blindness called a GUTTA SERENA ,
和 是 一个 有前途 药品 在 那 种类 的 失明 称为 一个 古塔 塞雷娜 ,

并且对于一种叫做古塔塞雷纳的失明症来说，它是一种很有前景的药物。

[ænd; ənd][ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] ['kætərækts] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] ['ɪnwədli] ,
and in Beginning CATARACTS , in which Cases it should be taken inwardly ,
和 在 开始 白内障 , 在 哪个 案例 它 应该 是 已采取 内心 ,

在白内障初期，哪些情况下应该内服？

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd][ʌp] [ðə; ði]['nɒstrəlz] .
as well as applied to the Forehead , and up the Nostrils .
作为 出色地 作为 应用 到 这 前额 , 和 向上 这 鼻孔 .

也可涂抹于额头和鼻孔内。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [faʊnd] [tuː; tə] , [biː; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] ['sɜːvɪs] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [plʊ'rɪtɪk]
It is likewise found to , be of great service in removing PLEURITIC
它 是 同样地 成立 到 ， 是 的 伟大的 服务 在 移除 胸膜炎

人们还发现，它在清除胸膜炎方面也发挥了很大的作用。

[peɪnz] , [ænd; ənd] [stɪtʃis] [ɪn][ðə; ði][saɪd] , [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fektɪd]
PAINS , and STITCHES in the Side , by applying it to the affected
疼痛 ， 和 针脚 在 这 边 ， 经过 申请 它 到 这 做作的

侧腹疼痛和刺痛，将其涂抹于患处即可缓解。

[pɑːt] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Part , in the Manner directed for external Application .
部分 ， 在 这 方式 指导 为了 外部的 应用 .

部分内容，按指示的方式进行外部应用。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['iːθə(r)] ['ɪnwədli] .
The Method of taking the AETHER Inwardly .
这 方法 的 采取 这 醚 内心 .

将以太内化的方法。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dəʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡrəʊn] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [tiː] ['spuːnfʊl] ;
The General Dose for a grown Person is a common Tea Spoonful ;
这 一般的 剂量 为了 一个 生长 人 是 一个 常见的 茶 一勺 ;

成人常用剂量为一茶匙；

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['viːəkl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪz][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
and the best Vehicle to take it in is a Draught of Cold Water .
和 这 最好的 车辆 到 拿 它 在 是 一个 草稿 的 寒冷的 水 .

而盛装它的最佳载体就是一壶冷水。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['əʊnli] [stɜːd] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] ,
If it be only stirred , in the Water with the Spoon ,
如果 它 是 仅有的 搅拌 ， 在 这 水 和 这 勺子 ，

如果只是用勺子在水中搅拌，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][dræŋk] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ðə; ði]['nɒstrəlz][baɪ] [ɪts] [ˌvɒlə'tɪləti] ,
and the Mixture drank immediately it strikes the Nostrils by it's Volatility ,
和 这 混合物 喝 立即地 它 罢工 这 鼻孔 经过 它是 挥发性 ，

这种混合物一入口就因其挥发性而刺激鼻腔，被人立即喝下。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm][æz; əz] [ə'ɡriːəb(ə)l] [wen] [səʊ]['teɪkən][æz; əz] [wen] [ðə; ði]
but may be thought by some as agreeable when so taken as when the
但 可能 是 想法 经过 一些 作为 同意 什么时候 所以 已采取 作为 什么时候 这
[tuː] ['lɪkəz] ,
two Liquors ,
二 酒 ，

但有些人可能认为，当两种酒这样服用时，味道会很不错。

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪntɪmətli] [mɪkst] , [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['faɪəl] ,
are more intimately mixed , by shaking them in a Phial ,
是 更多的 亲密 混合 ， 经过 摇晃 他们 在 一个 小瓶 ，

将它们放入小瓶中摇晃，可以更充分地混合。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] ['pɔːrɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [tuː; tə][biː; bi][dræŋk] ;
and from thence pouring them into a Glass to be drank ;
和 从 因此 浇注 他们 进入 一个 玻璃 到 是 喝 ;

然后将它们倒入杯中饮用；

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [smel] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
for tho ' it has but little Smell in this Manner ,
为了 虽然 - 它 有 但 小的 闻 在 这 方式 ，

虽然它在这方面几乎没有气味，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [wɔːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
it is more warm to the Palate than in the other .
它 是 更多的 温暖的 到 这 味蕾 比 在 这 其他 .

它比另一种口感更温暖。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ] [juːz] , [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] [best] ,
The Patient may use , the Way of Mixing he likes best ,
这 病人 可能 使用 , 这 方式 的 混合 他 点赞 最好的 ,

患者可使用他最喜欢的混合方式。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['wɔːtə(r)] , [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]
and if he has any Objection to Water , may take it in any other
和 如果 他 有 任何 异议 到 水 , 可能 拿 它 在 任何 其他
[ə'griːəb(ə)l] [kəʊld] ['lɪkə(r)] .
agreeable cold Liquor .
同意 寒冷的 酒 .

如果他不喜欢喝水，可以喝其他任何他喜欢的冷饮。

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [meɪ] [teɪk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [drɒps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dəʊs] ;
Children in the Month may take two or three Drops for a Dose ;
孩子们 在 这 月 可能 拿 二 或者 三 滴 为了 一个 剂量 ;

月经期间的儿童每次服用两到三滴；

[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] [meɪ] [teɪk] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [drɒps] ;
those of a Year old may take seven or eight Drops ;
那些 的 一个 年 老的 可能 拿 七 或者 八 滴 ;

一岁左右的儿童可以服用七八滴；

[ðəʊz] [ɒv; əv][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [əʊld] [meɪ] [teɪk] [frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [drɒps] ,
those of five or six Years old may take from twenty to twenty - five Drops ,
那些 的 五 或者 六 年 老的 可能 拿 从 二十 到 二十 - 五 滴 ,

五六岁的孩子可能需要服用20到25滴。

[ænd; ənd][səʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [j'iəz] : [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi]['betə(r)] ,
and so encreasing according to their Years : Or it may perhaps be better ,
和 所以 增加 根据 到 他们的 年 : 或者 它 可能 也许 是 更好的 ,

因此，随着年龄的增长而增加：或者，也许这样更好，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] [tiː] ['spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['iːθə(r)] ,
in giving it to Children , to mix a Tea Spoonful of AETHER ,
在 给予 它 到 孩子们 , 到 混合 一个 茶 一勺 的 醚 ,

给孩子们服用时，要混合一茶匙乙醚。

[wɪð] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
with a convenient Quantity of Water , and , shaking it well ,
和 一个 方便的 数量 的 水 , 和 , 摇晃 它 出色地 ,

加入适量的水，充分摇匀，

[gɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [dəʊs] [ə'baʊt] [wʌn] ['twentiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə; eɪ]
give at a Dose about one twentieth Part of this Mixture to a Child a
给 在 一个 剂量 关于 一 第二十 部分 的 这 混合物 到 一个 孩子 一个
[mʌnθ] [əʊld] ;
Month old ;
月 老的 ;

对一个月大的婴儿，每次服用该混合物的二十分之一剂量；

[ə'baʊt] [wʌn] [eɪtθ] [pɑːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [mʌnθs] [əʊld] ;
about one eighth Part to a Child twelve or fourteen Months old ;
关于 一 第八 部分 到 一个 孩子 十二 或者 十四 几个月 老的 ;

大约八分之一份给十二到十四个月大的儿童；

[tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] [faɪv] [j'iəz] [əʊld][wʌn] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ;
to those about five Years old one third Part of the Mixture ;
到 那些 关于 五 年 老的 一 第三 部分 的 这 混合物 ;

对于大约五岁的孩子来说，混合物的三分之一；

[hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,
half of the Mixture to those about seven Years old ,
一半 的 这 混合物 到 那些 关于 七 年 老的 ,

将混合物的一半给七岁左右的人服用，

[ænd; ənd] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
and two thirds of it to those about fourteen Years old .
和 二 三分之一 的 它 到 那些 关于 十四 年 老的 .

其中三分之二分配给了十四岁左右的人。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [ɪk'stɜːnəli] .
The Method of applying the AETHER Externally .
这 方法 的 申请 这 醚 外部 .

以太外部应用方法。

[tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stɜːnəli] , [juː; jʊ][mʌst; məst][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['lɪnɪn] [ræg] ,
To apply it Externally , you must procure a Bit of Linen Rag ,
到 申请 它 外部 , 你 必须 采购 一个 少量 的 亚麻布 抹布 ,

外用时，你需要准备一小块亚麻布。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪ'menʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'viːniəntli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]
of such a Dimension as to be conveniently covered by the Palm of the
的 这样的 一个 方面 作为 到 是 方便 涵盖 经过 这 棕榈 的 这
[hænd] ;
Hand ;
手 ;

尺寸适中，可方便地被手掌覆盖；

['mɔɪsn] [ðɪs] [ræg] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːθə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːm] ,
moisten this Rag with a little of the AETHER as it lies upon your Palm ,
濡 这 抹布 和 一个 小的 的 这 醚 作为 它 谎言 之上 你的 棕榈 ,

将这块布放在手掌上，用少量以太润湿。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ə'fektɪd] , ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [kləʊz] ,
and instantly apply it to the Part affected , pressing it very close ,
和 即刻 申请 它 到 这 部分 做作的 , 紧迫 它 非常 关闭 ,

立即将其涂抹于患处，并紧贴患处按压。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ɪts] [fjuːmz] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] ,
so as to prevent the Escape of it's Fumes , for two or three Minutes ,
所以 作为 到 防止 这 逃脱 的 它是 烟雾 , 为了 二 或者 三 分钟 ,

为了防止其气体逸出，持续两到三分钟。

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][ræg] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [draɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
in which Time the Rag will be found dry , and may be taken away .
在 哪个 时间 这 抹布 将要 是 成立 干燥 , 和 可能 是 已采取 离开 .

到那时，破布就会变干，可以拿走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [ɒn][sʌm; səm] [ə'keɪʒnz] , ([æz; əz][ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
It will be more convenient , on some Occasions , (as in applying it to
它 将要 是 更多的 方便的 , 在 一些 场合 , (作为 在 申请 它 到
[ˌpærə'lɪtɪk] [pɑːts] ,
Paralytic Parts ,
麻痹 部分 ,

在某些情况下（例如用于麻痹部位），这样做会更方便。

[ru'mætɪk] [peɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gaʊt] ,) [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ræg][ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒft] ,
Rheumatic Pains , and the Gout ,) to place the Rag upon a Piece of a soft ,
风湿病 疼痛 , 和 这 痛风 ,) 到 地方 这 抹布 之上 一个 片 的 一个 柔软的 ,

风湿痛和痛风，）将破布放在一块柔软的……上，

[θɪn] ['blædə(r)][ænd; ənd] , [wen] - [wɪð] [ðə; ði] ['iːθə(r)] , [tuː; tə][baɪnd][ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ə'pɒn] [ðə; ði] [pɑːt] .
thin Bladder and , when moisten'd with the AETHER , to bind it gently upon the Part .
薄的 膀胱 和 , 什么时候 - 和 这 醚 , 到 绑定 它 轻轻地 之上 这 部分 .

将薄膀胱用乙醚润湿后，轻轻地将其粘合在患处。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['rednəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɑːt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['vænɪʃɪz] ;
A slight Redness usually appears upon the Part after the Application , but it quickly vanishes ;
一个 轻微 发红 通常 出现 之上 这 部分 后 这 应用 , 但 它 迅速地 消失 ;

涂抹后患处通常会出现轻微发红，但很快就会消失；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] ,
but it may sometimes happen ,
但 它 可能 有时 发生 ,

但这种情况有时可能会发生。

[weə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] ['veri] ['tendə(r)][ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['iːθə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
where the Skin is very tender and too much AETHER has been applied to the Forehead ,
在哪里 这 皮肤 是 非常 投标 和 也 很多 醚 有 到过 应用 到 这 前额 ,

皮肤非常娇嫩，而且额头上涂抹了过多的乙醚。

[ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪəz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði] [skɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [tʃuːz] ;
or within the Ears , that it may affect the Skin more than the Patient chooses ;
或者 之内 这 耳朵 , 那 它 可能 影响 这 皮肤 更多的 比 这 病人 选择 ;

或者在耳内，可能会对皮肤造成超出患者预期的影响；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['kwɒntəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
which is avoided by applying a less Quantity for the future .
哪个 是 避免 经过 申请 一个 较少的 数量 为了 这 未来 .

可以通过减少未来的需求量来避免这种情况。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ['feɪməs] [præk'tɪʃənə(r)] ,
This is the Secret of a present famous Practitioner ,
这 是 这 秘密 的 一个 展示 著名的 实践者 ,

这是当今一位著名医师的秘诀。

[huː] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['meθəd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪz] [sed] [tuː; tə] , [kjʊə(r)] [ðə; ði] [hed] - [ɑːx] ,
who having a Method sometimes of concealing his Application , is said to , cure the Head - ach ,
WHO 拥有 一个 方法 有时 的 隐藏 他的 应用 , 是 说 到 , 治愈 这 头 - ach ,

据说，有些人采用某种方法，有时巧妙地隐藏自己的用药，就能治愈头痛。

[fɪkst] [ru'mætɪk] [peɪnz] , & [siː] . [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
fixed Rheumatic Pains , & c . by the Touch of his Hand .
固定的 风湿病 疼痛 , & c . 经过 这 触碰 的 他的 手 .

他用手触摸，治好了风湿痛等疾病。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ,
It is very easy to conceive , from the extreme Subtlety of this Medicine ,
它 是 非常 简单的 到 构想 , 从 这 极端 微妙之处 的 这 药品 ,

从这种药物的极其精妙之处，很容易理解：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][prə'djuːs] ['meni] ['eksələnt] [ɪ'fekts] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'ziːzɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [ə'bʌv]
that it must produce many excellent Effects in such Diseases as those above
那 它 必须 生产 许多 出色的 效果 在 这样的 疾病 作为 那些 多于
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

它对上述疾病必定会产生许多极佳的疗效。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['veɪpə(r)][baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] [les] [hiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmən]
as it is converted into Vapour by a much less Heat than the common
作为 它 是 转换 进入 汽 经过 一个 很多 较少的 热 比 这 常见的
['ænɪm(ə)l][wʌn] ;
Animal One ;
动物 一 ;

因为它比普通动物的气体更容易被加热转化为蒸汽；

[səʊ] [ðæt] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] ,
so that being swallowed ,
所以 那 存在 吞咽 ,

因此被吞咽，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [səb'sɪst] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] ['ʌndə(r)] ['eni] [fɔːm] [bʌt; bət]
it can hardly subsist in any Part of the human Body under any Form but
它 能 几乎 生存 在 任何 部分 的 这 人类 身体 在下面 任何 形式 但
[ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['penətreɪtɪŋ] - ['veɪpə(r)] ;
that of an extremely penetrating volatiliz'd Vapour ;
那 的 一个 极其 渗透 - 汽 ;

它几乎无法以任何形式在人体任何部位存在，只能以极具渗透性的挥发性蒸汽的形式存在；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pə'septəb(ə)l][baɪ] [ɪts] [smel] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] - [ðə; ði] [pɔːrz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and it is perceptible by it's Smell , as it passes thro ' the Pores of the
和 它 是 可感知的 经过 它是 闻 , 作为 它 通过 喉咙 - 这 毛孔 的 这
[skɪn] ,
Skin ,
皮肤 ,

它通过皮肤毛孔散发出的气味是可以感知到的。

['sevrəl] ['aʊəz] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ; [səʊ] [ðæt] [ɪts] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][lɒŋgə(r)] ,
several Hours , after taking ; so that it's stay in the Body is longer ,
一些 小时 , 后 采取 ; 所以 那 它是 停留 在 这 身体 是 更长 ,

服用后数小时，使其在体内停留更长时间。

[ænd; ənd] , [ɪts] [ɪ'fekts] [ðeə(r)][mɔː(r)]['djʊərəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
and , it's Effects there more durable , than might be expected from such
和 , 它是 效果 那里 更多的 耐用的 , 比 可能 是 预期的 从 这样的
[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['sʌbstəns] .
a subtle Substance .
一个 微妙的 物质 .

而且，它的效果比人们预期的要持久得多，这与这种微妙的物质的特性不符。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːθə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt]
Notwithstanding the extreme Subtlety of the AETHER , it is perfectly innocent
虽然 这 极端 微妙之处 的 这 醚 , 它 是 完美 清白的
[ænd; ənd] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] ,
and safe to take ,
和 安全的 到 拿 ,

尽管以太极其精妙，但服用它是完全无害且安全的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌækrɪ'məʊniəs][ɔː(r)] [kə'rəʊsɪv] ;
as it contains nothing that is acrimonious or corrosive ;
作为 它 包含 没有什么 那 是 尖刻 或者 腐蚀性 ;

因为它不含任何刺激性或腐蚀性物质；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
so that it may be given even to the youngest Children without Hesitation .
所以 那 它 可能 是 给定 甚至 到 这 最小的 孩子们 没有 犹豫 .

这样，即使是最小的孩子也可以毫不犹豫地得到它。

[ˌaɪ 'tiː]['naɪðə(r)] [pəːdʒ] [nɔː(r)] ['vɔmit] ; [nɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ɛn'kriːs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sensəb(ə)l]
It neither purges nor vomits ; nor does it encrease any of the sensible
它 两者都不 清洗 也不 呕吐 ; 也不 做 它 增加 任何 的 这 明智的
[i,vækju'eiʃən] ,
Evacuations ,
疏散 ,

它既不会引起腹泻也不会引起呕吐；也不会增加任何合理的排泄。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv]['jʊərɪn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [ɒv; əv] [swet] , [ɪf] ['teɪkən] [wen] [ɪn] [bed] ;
except that of Urine , and sometimes that of Sweat , if taken when in Bed ;
除了 那 的 尿 , 和 有时 那 的 汗 , 如果 已采取 什么时候 在 床 ;

除了尿液，有时还包括卧床时采集的汗液；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [smel] ['pɑːsɪŋ] [θruː] - [ðə; ði] [kju'teɪniəs]
but as it is so distinctly perceived by the smell passing thro ' the cutaneous
但 作为 它 是 所以 明显地 感知 经过 这 闻 通过 喉咙 - 这 皮肤
[pɔːrz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Pores of those who take it ,
毛孔 的 那些 WHO 拿 它 ,

但是，由于服用者可以通过皮肤毛孔清晰地闻到这种气味，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sensəb(ə)l] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .
it is probable that it encreases insensible Perspiration .
它 是 可能 那 它 增加 麻木不仁 汗 .

它可能会增加隐性出汗。

[ə'nʌðə(r)] [əb'zɜːvəbl] ['prɒpəti] [ɪn] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][ɪz] ,
Another observable Property in this Medicine is ,
其他 可观察的 财产 在 这 药品 是 ,

这种药物的另一个可观察特性是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][kəʊ'ægjuleɪt][ɔː(r)] ['θɪkən] [ðə; ði]['sɪərəm][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [bʌt; bət] [θɪnz] [ˌaɪ 'tiː]
that it does not coagulate or thicken the Serum of the Blood , but thins it
那 它 做 不是 凝 或者 加厚 这 血清 的 这 血 , 但 薄片 它
;
;
;

它不会使血清凝固或变稠，反而会稀释血清；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz][də'rekt] ['kɒntrəri] [ɪ'fekts] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['kɒmən] ['spɪrɪtjʊəs]
and therefore has direct contrary Effects to all the common Spirituous
和 所以 有 直接的 相反 效果 到 全部 这 常见的 精神
[ˌkɒmpə'ziʃənz] , [wen] ['aɪðə(r)]['teɪkən] ['ɪnwədli] ,
Compositions , when either taken inwardly ,
作品 , 什么时候 任何一个 已采取 内心 ,

因此，无论是内服还是外用，它都会产生与所有常见烈酒成分截然相反的效果。

[ɔː(r)] [ɪk'stɜːnəli] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] - ['vaɪnəs]
or externally applied , and is essentially different from the most subtiliz'd Vinous
或者 外部 应用 , 和 是 本质上 不同的 从 这 最多 - 葡萄酒
['spɪrɪt] ;
Spirits ;
烈酒 ;

或者外用，本质上与最精妙的葡萄酒烈酒不同；

[fɔː(r); fə(r)][ðəʊ] - ['spɪrɪt][ɒv; əv] [waɪn] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
for tho ' Spirit of Wine is used in making it ,
为了 虽然 - 精神 的 葡萄酒 是 用过的 在 制作 它 ,

虽然酿造过程中使用了葡萄酒烈酒，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [ˌdiːkəm'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði]['prəʊses] , [ðæt] [ɪts] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] .
yet it is so far decomposed by the Process , that it's Nature is entirely changed .
然而 它 是 所以 远的 分解 经过 这 过程 , 那 它是 自然 是 完全 已更改 .

然而，由于这个过程，它已被分解到如此程度，以至于它的本质完全改变了。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒləti] [ɪn][ðə; ði] ['iːθə(r)] , [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz] [sək'sesfəli]
In consequence of this Quality in the AETHER , the Publisher has successfully
在 结果 的 这 质量 在 这 醚 , 这 出版商 有 成功地
[dɪ'zɒlvd] [sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)] ['ɒbstɪnət] ['tjuːmə(r)] ,
dissolved some particular obstinate Tumours ,
溶解 一些 特别的 顽固 肿瘤 ,

由于AETHER的这种特性，出版商已成功消除了一些特别顽固的肿瘤。

[baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
by applying it to them ,
经过 申请 它 到 他们 ,

通过将其应用于他们，

[wen] ['ʌðə(r)] [miːnz] [hæv; həv] [feɪld] . — — [ðɪs] [hɪnt] [hiː; hi] [həʊps] [wɪl] [nɒt] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ]
when other Means have failed . — — This Hint He hopes will not pass unnoticed by
什么时候 其他 方法 有 失败的 . — — 这 暗示 他 希望 将要 不是 经过 未被察觉 经过
[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] ,
the Gentlemen of the Faculty ,
这 先生们 的 这 学院 ,

当其他方法都无效时——他希望这番暗示不会被学院的各位先生忽略。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [nəʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən]['iːkwəl][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd]
as it is evident no Application whatever can equal it in Subtlety and
作为 它 是 明显 不 应用 任何 能 平等的 它 在 微妙之处 和
[dɪ'zɑːlvɪŋ] ['paʊə(r)] .
Dissolving Power .
溶解 力量 .

显而易见，没有任何应用程序能在精妙之处和溶解力方面与之匹敌。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][səʊ] [mʌtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
The Medicine so much celebrated in Germany ,
这 药品 所以 很多 著名 在 德国 ,

德国备受推崇的医学，

[ænd; ənd][səʊ] ['friːkwəntli] [kə'mend] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn] ['præktɪs] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['feɪməs] [prə'fesə(r)]
and so frequently commended and used in Practice by the late famous Professor
和 所以 频繁地 赞扬 和 用过的 在 实践 经过 这 晚的 著名的 教授
['hɑːfmən] ,
Hoffman ,
霍夫曼 ,

因此，已故著名教授霍夫曼经常称赞并在实践中使用。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪkə(r)] - - , [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
under the Title of his Liquor Mineralis Anodynus , was nearly of the same
在下面 这 标题 的 他的 酒 - - , 曾是 几乎 的 这 相同的
['neɪtʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['iːθə(r)] ,
Nature with the AETHER ,
自然 和 这 醚 ,

在他的《矿物止痛药》(Liquor Mineralis Anodynus）一书中，其性质几乎与以太相同。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['paʊəf(ə)l] , [nɔː(r)][səʊ] ['haɪli] ['sʌbtilaiz] .
but not so powerful , nor so highly subtilized .
但 不是 所以 强大的 , 也不 所以 高度 精微 .

但威力不及后者，精妙程度也不及后者。

[rɪ'piːtɪd] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Repeated Experience has confirmed the Efficacy of this Medicine in all the
重复 经验 有 确认的 这 功效 的 这 药品 在 全部 这
[dɪ'ziːzɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] ;
Diseases before mentioned ;
疾病 前 提及 ;

反复的经验证实了这种药物对上述所有疾病的疗效；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪts] [ʌn'kɒmən] ['kwɒlətiz] ,
and from the Consideration of it's uncommon Qualities ,
和 从 这 考虑 的 它是 罕见 品质 ,

并考虑到它非凡的品质，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['remədi] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [ɪf]
it may be presumed to be an excellent Remedy in many others , if
它 可能 是 假定 到 是 一个 出色的 补救 在 许多 其他的 , 如果
[dʒu'dɪʃəsli] ['gɪv(ə)n] :
judiciously given :
谨慎地 给定 :

如果使用得当，它对许多其他人来说可能是一种极佳的治疗方法：

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [səʊ]['væljuəb(ə)l][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] ,
Hence it seems surprising that so valuable an Addition ,
因此 它 似乎 奇怪 那 所以 有价值的 一个 添加 ,

因此，如此宝贵的新增功能似乎令人惊讶，

[tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə][æz; əz][ðə; ði] ['iːθə(r)] ['daʊtləs] [ɪz] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ]
to the Materia Medica as the AETHER doubtless is , should have been so much
到 这 物质 医学 作为 这 醚 毫无疑问 是 , 应该 有 到过 所以 很多
[nɪ'glektɪd] ,
neglected ,
被忽视的 ,

药物学中的以太无疑就是物质的一部分，但它却被如此忽视，这实在令人遗憾。

[ɔː(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ,
or so little known ; but the Reasons are ,
或者 所以 小的 已知 ; 但 这 原因 是 ,

或者说，鲜为人知；但原因如下：

[ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [weə'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɒz; wəz] [kept] ['siːkrət] [baɪ] [sʌm; səm] [huː] ['reɪtɪd]
that the Process whereby it was made was kept secret by some who rated
那 这 过程 由此 它 曾是 制成 曾是 保留 秘密 经过 一些 WHO 评级
[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'strævəgənt] [praɪs] ,
the Preparation at a very extravagant Price ,
这 准备 在 一个 非常 靡 价格 ,

据说，这种药剂的制作过程被一些人秘而不宣，他们对这种药剂的估价非常高昂。

[ænd; ənd] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [baɪ] ['ʌðə(r)z] , [huː] [kənsɪdɚd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [æz; əz] [ə; eɪ]
and not sufficiently attended to by others , who consider'd it only as a
和 不是 足够 参加 到 经过 其他的 , WHO 考虑过 它 仅有的 作为 一个
['kemɪk(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Chemical Curiosity ,
化学 好奇心 ,

其他人并未给予足够的重视，只是将其视为一种化学奇观。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] .
not as a Medicine .
不是 作为 一个 药品 .

并非作为药物。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['merɪt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [prɪ'tendz] [tuː; tə] , [ɪz] ,
The chief Merit the Publisher of this Account pretends to , is ,
这 首席 优点 这 出版商 的 这 帐户 假装 到 , 是 ,

本书出版商声称的主要功绩是：

[ðə; ði] [ˌæsə'tein] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['sevrəl] [j'iəz]
the ascertaining the Medicinal Virtues of this curious Preparation , by several Years
这 确定 这 药用 美德 的 这 好奇的 准备 , 经过 一些 年
[ɪk'spɪəriəns] ,
Experience ,
经验 ,

通过多年的经验，确定了这种奇特制剂的药用价值。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [pʌblɪkli] [nəʊn] ; [ðə; ði] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɪts] [praɪs] ,
and making them more publickly known ; the reducing it's Price ,
和 制作 他们 更多的 公开地 已知 ; 这 减少 它是 价格 ,

并提高它们的公众知名度；降低其价格，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [səʊ] [ɪk'strævəgənt] [ðæt] [hæd; həd] [ɪts] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] ['prɒpətiz]
which has hitherto been so extravagant that had it's Virtues and Properties
哪个 有 迄今为止 到过 所以 靡 那 有 它是 美德 和 特性
[biːn] [nəʊn] ,
been known ,
到过 已知 ,

它迄今为止如此奢华，以至于如果它的优点和特性为人所知，

['əʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɛndʒɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
only a small number of the afflicted could have enjoy'd the Benefit of it
仅有的 一个 小的 数字 的 这 受苦的 可以 有 享受 这 益处 的 它
;
;
;

只有少数受苦之人能够从中受益；

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni]
and , the bringing it to a greater Degree of Perfection than any
和 , 这 带来 它 到 一个 更大的 程度 的 完美 比 任何
[ˌhɪðə'tuː] [səʊld] ;
hitherto sold ;
迄今为止 卖 ;

而且，使其达到比以往任何已售产品都更高的完美程度；

[wɒt] [hiː; hi] ['ɒfəz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['rektɪfaɪd] [ˌvɪtri'ɒlɪk] ['iːθə(r)] .
what he offers being a perfectly rectified Vitriolic AETHER .
什么 他 优惠 存在 一个 完美 已纠正 尖酸刻薄 醚 .

他提供的是一种完美精炼的硫酸以太。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'prɒpə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mɑːrks] [baɪ] [wɪtʃ] [gʊd] ['iːθə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] .
It may not be improper to give the Marks by which good AETHER may be known .
它 可能 不是 是 不当 到 给 这 分数 经过 哪个 好的 醚 可能 是 已知 .

给出能够识别优质以太的标记或许并无不妥。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['kʌlələs] ,
It is perfectly colourless ,
它 是 完美 无色 ,

它是完全无色的，

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [rəsiːvd] [sʌm; səm] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [tɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kept] ;
except it has receiv'd some accidental Tinge from the Cork of the Phial in which it has been kept ;
除了 它 有 已收到 一些 偶然 色调 从 这 软木 的 这 小瓶 在 哪个 它 有 到过 保留 ;

只是由于盛放它的药瓶的软木塞的缘故，它沾染了一些不寻常的色调；

[ænd; ənd] [səʊ] ['vɒlətaɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [nəʊz] ['veri] ['paʊəfəli] .
and so volatile as to strike the Nose very powerfully .
和 所以 易挥发的 作为 到 罢工 这 鼻子 非常 强大的 .

而且非常不稳定，会对机头造成非常强烈的冲击。

[ɪts] [smel] [ɪz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [sʌl'fjʊərɪəs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊses] .
It's Smell is more or less sulphureous , according to the management of some Part of the Process .
它是 闻 是 更多的 或者 较少的 硫磺 , 根据 到 这 管理 的 一些 部分 的 这 过程 .

根据该工艺某些环节的管理人员的说法，它的气味或多或少带有硫磺味。

['wetɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] ['ɪnstəntli] ,
Wetting the Finger with it , or dropping a little upon the Hand , it vanishes instantly ,
润湿 这 手指 和 它 , 或者 下降 一个 小的 之上 这 手 , 它 消失 即刻 ,

用它沾湿手指，或滴一点在手上，它就会立即消失。

[ænd; ənd] [liːvz] [nəʊ] ['mɔɪstʃə(r)] [bɪ'haɪnd] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːt] ['skeəsli] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wet] .
and leaves no Moisture behind ; so that the Part scarcely seems to have been wet .
和 树叶 不 水分 在后面 ; 所以 那 这 部分 几乎 似乎 到 有 到过 湿的 .

而且不留任何水分；因此，该部件几乎看起来没有被弄湿过。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [drɒps] ,
Half a Dozen Drops ,
一半 一个 打 滴 ,

半打滴，

[drɒpt] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
dropped together upon a Table will disappear in a few Seconds of a Minute ,
掉落 一起 之上 一个 桌子 将要 消失 在 一个 很少 秒 的 一个 分钟 ,

如果把它们一起掉在桌子上，几秒钟或一分钟内就会消失。

[ænd; ənd] [liːv] ['əʊnli] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɔɪli] [rɪŋ] [bɪ'haɪnd] ;
and leave only the Appearance of a large oily Ring behind ;
和 离开 仅有的 这 外貌 的 一个 大的 油腻的 戒指 在后面 ;

只留下一个油腻腻的大环状痕迹；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði] [liːst] ['wɔːtəri] [ɔː(r)] ['spɪrɪtjʊəs] ['mɔɪstʃə(r)] ,
but if it leaves the least Watery or Spirituous Moisture ,
但 如果 它 树叶 这 至少 水状的 或者 精神 水分 ,

但如果它留下的水分或酒精含量最少，

[ɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪ'væpəreɪt] [ɪn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .
or does not evaporate in much less than a Minute , it is not good .
或者 做 不是 蒸发 在 很多 较少的 比 一个 分钟 , 它 是 不是 好的 .

如果蒸发时间远少于一分钟，那就不好。

[ðə; ði] [best] ['iːθə(r)] [wɪl] [dɪ'zɒlv] [ɪn] , [ɔː(r)] [mɪks] [wɪð] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ;
The best AETHER will dissolve in , or mix with , a certain Quantity of Water ;
这 最好的 醚 将要 溶解 在 , 或者 混合 和 , 一个 肯定 数量 的 水 ;

最好的乙醚能够溶解于一定量的水中，或与水混合；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] :
and that is the best which requires the largest Quantity of Water to dissolve it :
和 那 是 这 最好的 哪个 需要 这 最大 数量 的 水 到 溶解 它 :

而溶解它需要最多水量的溶液，才是最好的溶液：

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [fɪks] [tiː] ['spuːnzˌfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪəl] ,
If , therefore , to fix Tea Spoonsful of Water in a small Phial ,
如果 , 所以 , 到 使固定 茶 一勺 的 水 在 一个 小的 小瓶 ,

因此，如果要将几茶匙水固定在一个小瓶中，

[juː; jʊ] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] , [kɔːk] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪəl] ,
you add one of the AETHER to be examined , cork up the Phial ,
你 添加 一 的 这 醚 到 是 检查 , 软木 向上 这 小瓶 ,

将其中一种待检测的乙醚加入小瓶中，然后塞紧瓶塞。

[ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] ,
and shake them very well together ,
和 摇 他们 非常 出色地 一起 ,

将它们充分摇匀。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [ə'pɪəz] [æt; ət] [tɒp] ,
and upon standing a little while some part of the AETHER appears at Top ,
和 之上 常设 一个 小的 尽管 一些 部分 的 这 醚 出现 在 顶部 ,

稍等片刻，以太的一部分就会出现在顶部，

[ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɔɪl] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] ,
in form of Oil , sufficient to cover the surface of the Mixture ,
在 形式 的 油 , 充足的 到 覆盖 这 表面 的 这 混合物 ,

以油的形式，用量足以覆盖混合物的表面，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ɡʊd] ([prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['ɑːnsəz] ,

it may be pronounced good (provided it also answers ,

它 可能 是 发音 好的 (假如 它 还 答案 ,

它可能被读作“好”（前提是它也能回答问题），

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv]['traɪəl]) [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ə'pɪəz] [ðə; ði]['betə(r)][ɪz][ðə; ði] ['iːθə(r)] ;

in the other Methods of Trial) and the more appears the better is the AETHER ;

在 这 其他 方法 的 审判) 和 这 更多的 出现 这 更好的 是 这 醚 ;

在其他试验方法中）而且出现的越多越好，这就是以太；

[bʌt; bət] [ɪf] [nʌn] [ə'pɪəz] , [ɔː(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)] ,

but if none appears , or not enough to cover the surface of the Mixture ,

但 如果没有任何 出现 , 或者 不是 足够的 到 覆盖 这 表面 的 这 混合物 ,

但如果没有出现，或者出现量不足以覆盖混合物的表面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [ə'dʌltəreɪtɪd] , [ɔː(r)][nɒt] [wel] ['rektɪfaɪd] .

it was either adulterated , or not well rectified .

它 曾是 任何一个 掺假的 , 或者 不是 出色地 已纠正 .

要么是掺假了，要么是没校正好。

[ɪf] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['iːθə(r)] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt][ɒv; əv] ['tɑːtə(r)] ,

If to this Mixture of AETHER and Water you add a little Salt of Tartar ,

如果 到 这 混合物 的 醚 和 水 你 添加 一个 小的 盐 的 鞑靼 ,

如果在乙醚和水的混合物中加入少量酒石酸盐，

[ænd; ənd] ['eni] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn'sjuː] , [ðə; ði] ['iːθə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [wel] ['rektɪfaɪd] .

and any Fermentation ensues , the AETHER was not well rectified .

和 任何 发酵 随之而来 , 这 醚 曾是 不是 出色地 已纠正 .

如果发生发酵，则乙醚未得到充分提纯。

[ə'pɒn] ['ʃeɪkɪŋ] ['brɪskli] [ə; eɪ] ['faɪəl] [kən'teɪnɪŋ] ['iːθə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['bʌbəlz] , [ɔː(r)] [pruːf] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ,

Upon shaking briskly a Phial containing AETHER , if the Bubbles , or Proof as they are usually called ,

之上 摇晃 轻快地 一个 小瓶 包含 醚 , 如果 这 气泡 , 或者 证明 作为 他们 是 通常 称为 ,

用力摇晃装有以太的小瓶，如果出现气泡，或者通常所说的“证据”，

[duː; də][nɒt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn] [les] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['bʌbəlz] , [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] ['lɪkə(r)] ,

do not disappear in less Time , and in larger Bubbles , than any other Liquor ,

做 不是 消失 在 较少的 时间 , 和 在 更大的 气泡 , 比 任何 其他 酒 ,

与其他酒类相比，它不会在更短的时间内消失，也不会产生更大的气泡。

([ðə; ði] ['vaɪnəs] ['ælkəhɒl] [pə'hæps] [ɪk'septɪd]) - [tɪz] [nɒt] ['dʒenjuɪn] .

(the Vinous Alcohol perhaps excepted) ' tis not Genuine .

(这 葡萄酒 酒精 也许 例外) - 的 不是 真的 .

（葡萄酒或许除外）这不是真品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðiːz] [ruːlz] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːθə(r)] ,

It is the more necessary to observe these Rules of proving the Quality of the AETHER ,

它 是 这 更多的 必要的 到 观察 这些 规则 的 证明 这 质量 的 这 醚 ,

因此，遵守这些以太币质量证明规则就显得尤为必要。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɜːfɪkt] [sɔːrts][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd]
as the imperfect Sorts have been found to disagree with the Stomach , and
作为 这 不完善 排序 有 到过 成立 到 不同意 和 这 胃 , 和
[prə'djuːs] ['ʌðə(r)][bæd] [ɪ'fekts] ,
produce other bad Effects ,
生产 其他 坏的 效果 ,

因为人们发现不完美的种类会对胃造成不适，并产生其他不良影响。

[bɪ'saɪdz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
besides disappointing the Patient's Expectation .
除了 令人失望 这 患者 期待 .

除了令患者失望之外。

[ðə; ði] ['iːθə(r)] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] - ['prɒpətiz] , ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
The AETHER that has the forementioned'd Properties , (for there are
这 醚 那 有 这 - 特性 , (为了 那里 是
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][səʊld][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] ,
Preparations sold by the same name ,
准备工作 卖 经过 这 相同的 姓名 ,

具有上述特性的以太（因为市面上也有以相同名称出售的制剂），

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]) [ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ][em] . ['tɜːnə(r)]
which are very imperfect Imitations of it) is made and sold by M . TURNER
哪个 是 非常 不完善 仿制品 的 它) 是 制成 和 卖 经过 M . 车工
, ['sɜːdʒən] , [ɪn] ['lɪvəpuːl] .
, Surgeon , in Liverpool .
, 外科医生 , 在 利物浦 .

这些仿制品（非常不完美）由利物浦的外科医生 M. TURNER 制造和销售。

[ðə; ði] [aʊns] ['faɪəl] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] ; [ðə; ði][hɑːf] [aʊns] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
The Ounce Phial two Shillings ; the Half Ounce one Shilling .
这 盎司 小瓶 二 先令 ; 这 一半 盎司 一 先令 .

一盎司小瓶两先令；半盎司一先令。

[ðə; ði] ['faɪəl] [ɑː(r); ə(r)][skweə(r)] ; [ðə; ði] [wɜːd] ['iːθə(r)] , [ɪn'skraɪbd] [ɒn][wʌn][saɪd] , [ænd; ənd][em] .
The Phials are square ; the Word AETHER , inscribed on one Side , and M .
这 小瓶 是 正方形 ; 这 单词 醚 , 铭文 在 一 边 , 和 M .
['tɜːnə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ,
TURNER on the opposite ,
车工 在 这 对面的 ,

这些小瓶是方形的；一面刻有"AETHER"字样，另一面刻有"M. TURNER"字样。

[ænd; ənd] [siːld] [wɪð] [ə; eɪ]['laɪən] ['gɑːdənt] , & [siː] . ['prɒpə(r)] [ə'beɪtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə]
and sealed with a Lion gardant , & c . Proper Abatement will be made to
和 密封 和 一个 狮子 守卫 , & c . 恰当的 减排 将要 是 制成 到
['drʌgist] ,
Druggists ,
药剂师 ,

并以狮子徽章等封印。药剂师将获得适当的减免。

[ə'pɔθəkəri] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæk(ə)lti] [huː] [juːz] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɒntəti] .
Apothecaries , or the Gentlemen of the Faculty who use any considerable Quantity .
药剂师 , 或者 这 先生们 的 这 学院 WHO 使用 任何 大量 数量 .

药剂师，或学院中大量使用药剂的绅士们。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [lɒs] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz][pʊt]['ɪntuː] [iːtʃ]
To prevent it's escape and loss , a small Quantity of Water is put into each
到 防止 它是 逃脱 和 损失 , 一个 小的 数量 的 水 是 放 进入 每个
['faɪəl] ,
Phial ,
小瓶 ,

为了防止其逸出和丢失，每个小瓶中都放入少量水。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kept] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːk] ['daʊnwədz] , [baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [ɪz] [prɪ'ventɪd] ,
which should be kept with the Cork downwards , by which Means the AETHER is prevented ,
哪个 应该 是 保留 和 这 软木 向下 , 经过 哪个 方法 这 醚 是 阻止 ,

瓶塞应朝下放置，这样可以防止乙醚泄漏。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] .
by the interposition of the Water , from evaporating .
经过 这 插入 的 这 水 , 从 蒸发 .

由于水的介入，水分得以蒸发。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][səʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [bɔːd] ,
The Publisher has also appointed it to be sold by Mr . R . Board ,
这 出版商 有 还 任命 它 到 是 卖 经过 先生 . 拉 . 木板 ,

出版商还指定由R. Board先生负责销售该书。

['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] , [ɪn] [greɪs] - [tʃɜːtʃ] - [striːt] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['wɪlki] ,
Chemist and Druggist , in Grace - church - street ; and Mr . J . Wilkie ,
化学家 和 药剂师 , 在 优雅 - 教会 - 街道 ; 和 先生 . J . 威尔基 ,

格雷斯教堂街的化学家和药剂师；以及 J. Wilkie 先生，

['bʊkselə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] , ['lʌndən] :
Bookseller , at the Bible in St . Paul's Churchyard , LONDON :
书商 , 在 这 圣经 在 英石 . 保罗的 墓地 , 伦敦 :

书商，在伦敦圣保罗教堂墓地的圣经旁：

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['piːtə(r)] ['wɪlsn] , ['bʊkselə(r)] , [ɪn] [deɪm] - [striːt] , ['dʌblɪn] .
and Mr . Peter Wilson , Bookseller , in Dame - street , DUBLIN .
和 先生 . 彼得 威尔逊 , 书商 , 在 贵妇人 - 街道 , 都柏林 .

还有都柏林 Dame 街的书商 Peter Wilson 先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷